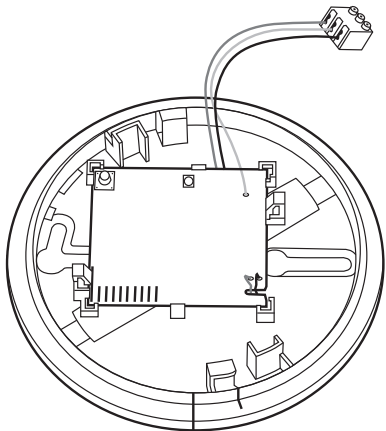


secudo



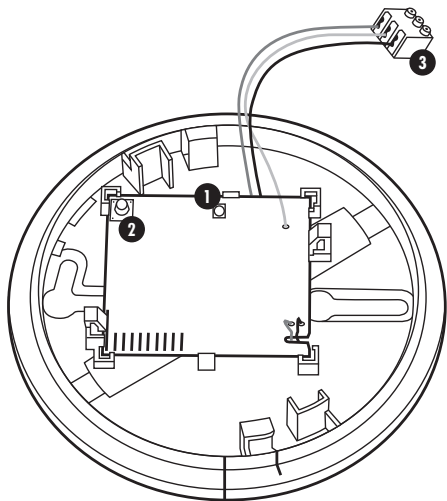
D 150

Artikelnummer: 90100176

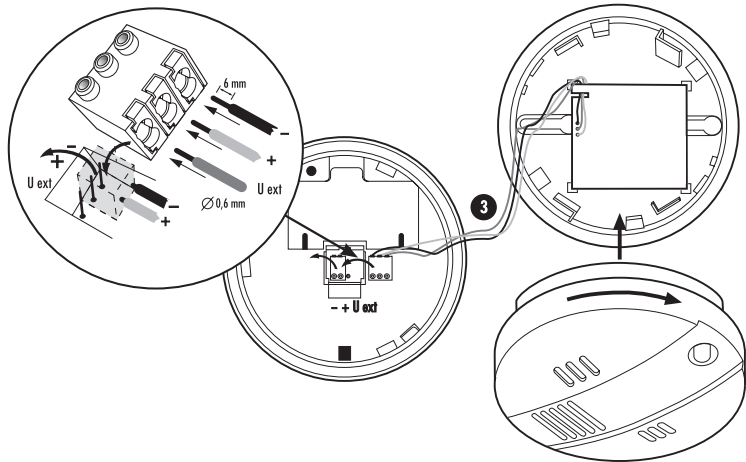
Funk-Vernetzungsmodul
Kablosuz aq modülü
Modul sieciradiowej
Modulo radio di rete
Ασύρματη μονάδα δικτύωσης
Радиомодуль создания сети
Draadloze netwerkmodule

Módulo de interconexión por radio
Module radio de mise en réseau
Vezeték nélküli hálózati modul
Radio network module
Rádióví sítový modul
Bezdróťový modul na prepojenie do siete
Trådløst systemopsætningsmodul

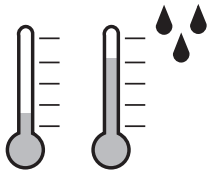
1



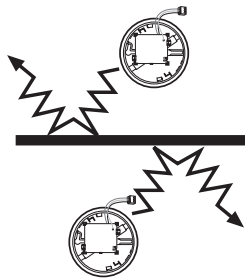
2



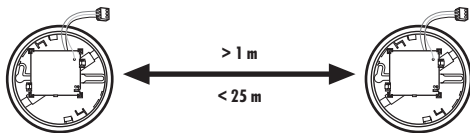
3



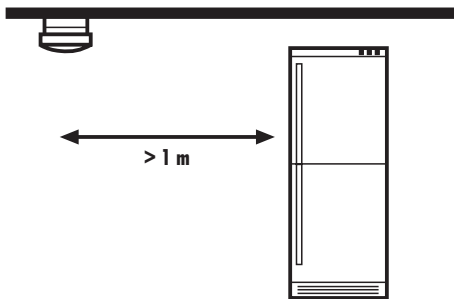
4



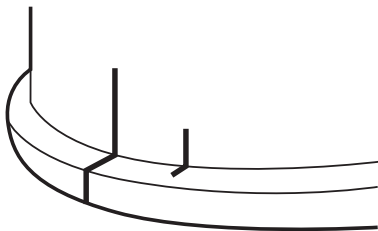
5



6



7





Feuer - was tun?

1. Feuerwehr rufen Tel. 112

Feuer im Haus,
nicht in meiner
Wohnung

2. Wohnung nicht
verlassen

3. Türen geschlossen
halten

4. Am geöffneten
Fenster warten bis
Hilfe kommt

Feuer **in**
meiner
Wohnung

2. Wohnung
verlassen

3. Tür zu machen

4. Aufzug nicht
benutzen

**Rauchwarnmelder
schützen Sie!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Deutsch

D 150

Mit dem Kauf dieses Artikels haben Sie sich für ein qualitativ hochwertiges Funk-Vernetzungsmodul entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um ein einwandfreies Funktionieren zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf, um gegebenenfalls später nachlesen zu können. Das Produkt ist nur für den sachgemäßen Gebrauch

(wie in der Bedienungsanleitung beschrieben) bestimmt. Änderungen, Modifikationen oder Lackierungen dürfen nicht vorgenommen werden, da sonst jeglicher Gewährleistungsanspruch entfällt. Das Funk-Vernetzungsmodul D 150 (nachfolgend Funkmodul genannt) ist für private Wohnhäuser, Wohnungen und Räume mit wohnungsähnlicher Nutzung konzipiert.

Produktbeschreibung

Das nachrüstbare Funkmodul sendet und empfängt Alarmsignale in Verbindung mit den 9 V Rauchwarnmeldern K-SD3 und K-SD4 (empfohlen) ab Baujahr 2012 und ist kompatibel mit dem I/O-Funk-Modul und mit der Funk-Hybridzentrale N 100. Sobald der Rauchwarnmelder Alarm über die Vernetzungsklemme ausgibt, sendet das Funkmodul den Alarm per Funk an alle umliegenden Funkmodule seiner Funk-Gruppe. Eine Alarmmeldung wird dabei innerhalb der jeweiligen Funk-Gruppe von den Funkmodulen in Reichweite einmal weitergeleitet, um auch größere Übertragungsstrecken überbrücken zu können, wie zum Beispiel vom Keller über das Erdgeschoss in das Obergeschoss. Wenn der Alarm am Rauchwarnmelder nicht mehr ansteht, nehmen die Funkmodule nach kurzer Zeit (bis ca. 1/2 Minute) den Alarm zurück. Es können bis zu 30 Funkmodule mit Rauchwarnmelder einer Funk-Gruppe zugeordnet werden. Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen können programmiert werden, um sich z.B. in Mehrfamilienhäusern nicht gegenseitig zu stören. Die Funkmodule derselben Funk-Gruppe dürfen nur innerhalb eines Gebäudes untergebracht sein und nicht teilweise in Nachbargebäuden installiert werden.

Betrieb / Test

Jeder Melder/Funkmodul, der ein Funksignal direkt vom Verursacher derselben Funk-Gruppe empfängt, leitet dieses automatisch einmal weiter. Die Weiterleitung erfolgt erst, wenn der Funkkanal frei ist, um eine Datenkollision zu vermeiden. Die Weiterleitung quittiert der jeweils sendende Melder durch 3-4 kurze Töne im Abstand von etwa 5 Sek. Ist der Kanal wieder frei,

leitet der nächste Melder/Funkmodul das Signal weiter und quittiert, usw. Eine verbrauchte Batterie wird durch den Rauchwarnmelder lokal angezeigt, wie in dessen Anleitung beschrieben. Das Funkmodul misst die Batterie außerdem selbstständig ca. alle 20 Min. Die Leerschwelle ist mit ca. 6,9 V so eingestellt, dass die Meldung erst ausgesendet wird nachdem die Störungsmeldung vom Rauchwarnmelder selbst angezeigt wird. Bei Verwendung der Funk-Hybridzentrale N 100 wird dort die Meldung angezeigt. Die Weiterleitung des Batterieleersignals quittiert der jeweils sendende Melder durch 3-4 kurze Töne im Abstand von etwa 5 Sek. Ist der Kanal wieder frei, leitet der nächste Melder/ Funkmodul das Signal weiter und quittiert, usw.



Hinweis:

Beachten Sie die Anleitung des Rauchwarnmelders.

Programmierung / Inbetriebnahme



Hinweis:

Wir empfehlen die Programmierung der Funkmodule und gegebenenfalls der N 100 in der eigenen Werkstatt (oder ähnlich) durchzuführen, um eine Lärmbelästigung des Kunden möglichst gering zu halten. Kennzeichnen Sie die Melder und fertigen Sie eine Liste für sich zur Montage und für den Kunden an.



Hinweis:

Es dürfen immer nur die 2 Funkmodule zurzeit in Betrieb gesetzt werden, die gerade programmiert werden sollen und nicht alle gleichzeitig. Ziehen Sie bei den anderen

dazu die 3-polige Klemme des Funkmoduls Abb. 1.3 vom Rauchwarnmelder ab oder klemmen Sie die Batterie ab.

Das Funkmodul und der Rauchwarnmelder teilen sich eine Batterie, die im Rauchwarnmelder montiert wird (siehe Anleitung des Rauchwarnmelders). Die Batterie-Lebensdauer des Rauchwarnmelders wird dadurch verringert. Der Rauchwarnmelder zeigt einen fälligen Batterietausch an. Wir empfehlen eine ULTRALIFE U9VL-J-P Lithium-Batterie. Schließen Sie das Batteriefach des Rauchwarnmelders. Ist die Batterie richtig angeschlossen, blinkt die rote LED des Rauchwarnmelders ca. alle 45 Sek. kurz auf. Schließen Sie das Funkmodul an den Rauchwarnmelder an. Ziehen Sie hierzu die grüne Klemme vom Rauchwarnmelder ab (Abb. 2) und stecken die 3-polige Klemme des Funkmoduls Abb. 1.3 auf den Rauchwarnmelder. Die Klemme muss vorsichtig bis zum Anschlag ganz tief aufgesteckt werden, bis diese bündig mit den Gehäusestegen des Rauchwarnmelders ist. Das Funkmodul quittiert den korrekten Anschluss durch kurzes Blinken der roten LED Abb. 1.1. Der Rauchwarnmelder kann beim Aufstecken einen kurzen Piepton abgeben. Ist die Klemme falsch herum aufgesteckt, löst der Rauchwarnmelder sofort Alarm aus. Verrasten Sie den Rauchwarnmelder noch nicht auf dem Funkmodul, da das Funkmodul erst programmiert werden muss.



Hinweis:

Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m zwischen den Funkmodulen ein – auch bei der Montage. Der Mindestabstand 1 m gilt auch zur N 100

Anlegen einer Funk-Gruppe

Es dürfen immer nur die 2 Funkmodule zurzeit in Betrieb gesetzt werden, die gerade programmiert werden sollen und nicht alle gleichzeitig. Halten Sie bei einem Funkmodul die Taste (Abb. 1.2) für ca. 2-3 Sek. gedrückt. Die rote LED (Abb. 1.1) beginnt dann ca. 1 Mal pro Sek. zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Betätigen Sie sofort danach bei einem weiteren Funkmodul die Taste (Abb. 1.2) für ca. 2-3 Sek. Die rote LED (Abb. 1.1) beginnt dann ca. 1 Mal pro Sek. zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Beide Funkmodule programmieren sich dabei gegenseitig automatisch in eine Funk-Gruppe ein. Der Programmier-Vorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern. War die Programmierung erfolgreich, leuchten an beiden Funkmodulen die roten LEDs (Abb. 1.1) für 2-3 Sek. permanent. Sollten nach ca. 60 Sek. die roten LEDs nicht permanent für 2-3 Sek. leuchten, war der Programmier-Vorgang nicht erfolgreich und die Funkmodule gehen wieder zurück in den Normalmodus. In diesem Fall muss der Programmier-Vorgang wiederholt werden. Es können bis zu 30 Funkmodule einer Funk-Gruppe zugeordnet werden.

Erweitern einer bestehenden Funk-Gruppe

Es dürfen immer nur die 2 Funkmodule zurzeit in Betrieb gesetzt werden, die gerade programmiert werden sollen und nicht alle gleichzeitig. Zur Erweiterung einer bestehenden Funk-Gruppe setzen Sie ein beliebiges Funkmodul aus der zu erweiternden Funk-Gruppe in den Programmiermodus, indem Sie die Taste (Abb. 1.2) für

ca. 2-3 Sek. gedrückt halten. Bei den anderen Funk-Modulen darf die 3-polige Klemme des Funkmoduls Abb. 1.3 nicht auf dem Rauchwarnmelder stecken. Die rote LED (Abb. 1.1) beginnt dann ca. 1 Mal pro Sek. zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Betätigen Sie sofort danach die Taste des Funkmoduls, das hinzugefügt werden soll für ca. 2-3 Sek. Die rote LED beginnt dann ca. 1 Mal pro Sek. zu blinken. Taste wieder loslassen. Das Funkmodul befindet sich für ca. 60 Sek. im Programmiermodus. Das Funkmodul, das hinzugefügt werden soll, wird dadurch automatisch in die bestehende Funk-Gruppe mit aufgenommen. Der Programmier-Vorgang kann insgesamt bis zu ca. 60 Sek. dauern.

Anlegen einer zusätzlichen Funk-Gruppe

Es dürfen immer nur die 2 Funkmodule zurzeit in Betrieb gesetzt werden, die gerade programmiert werden sollen und nicht alle gleichzeitig. Gehen Sie so vor wie in Anlegen einer Funk-Gruppe beschrieben. Programmieren Sie lediglich die Funkmodule, die in die zusätzliche Funk-Gruppe aufgenommen werden sollen. Beziehen Sie dabei kein Funkmodul einer bereits vorhandenen Funk-Gruppe mit ein. Bis zu 8 autarke Funk-Gruppen sind möglich.

Einlernen in die Funk-Hybridzentrale N 100

Zuvor muss das Funk-Modul selbst programmiert werden, damit es sich automatisch einer Funk-Gruppe zuordnet (siehe PROGRAMMIERUNG / INBETRIEBNAHME, Anlegen einer Funk-Gruppe). Zum Einlernen in die Zentrale darf nur das einzulernende Funkmodul in Betrieb sein. Aktivieren Sie an der N 100 im Menü

2.1 die Einlernfunktion eines Funk-Melders. Wenn Sie aufgefordert werden die Test-Taste am Funk-Melder kurz zu betätigen, drücken Sie kurz die Taste Abb. 1.2 am Funk-Modul. Das Funk-Modul sendet Test-Telegramme aus und wird dadurch in die Zentrale eingelernt. Nehmen Sie das soeben eingelernte Funk-Modul außer Betrieb und wiederholen den Vorgang mit allen Funk-Modulen, die eingelernt werden sollen.

Sollte beim Betätigen der Taste Abb. 1.2 ein weiteres Funk-Modul in Betrieb sein, wird von diesem das Test-Telegramm weitergeleitet. Die Weiterleitung des Test-Telegramms quitiert das Funk-Modul durch 3 kurze Töne im Abstand von etwa 5 Sek.



Hinweis:

Die Taste Abb. 1.2 ist nach Betätigung für 5 Min. gesperrt. Das gilt auch für Funk-Module, die das Test-Telegramm empfangen haben.

Montage



Hinweis:

Beachten Sie die Anleitung des Rauchwarnmelders.



Hinweis:

Vermeiden Sie feuchte Umgebungen und extreme Temperaturen (Abb. 3).



Hinweis:

Beachten Sie, dass Metallflächen und metallhaltige Wände die Funk-Signale besonders stark dämpfen oder

reflektieren können (Abb. 4).

Halten Sie bei der Montage einen Mindestabstand von 1 m zwischen den Funkmodulen und zur N 100 ein (Abb. 5). Halten Sie einen Mindestabstand von 1 m zu großen Geräten (Abb. 6).

Legen Sie den Montageort unter Beachtung der Anleitung des Rauchwarnmelders fest. Montieren Sie die Funkmodule an der Decke. Die Funkreichweite ist am größten in Richtung der Gehäusemarkierung am Funkmodul Abb. 7. Stecken Sie die 3-polige Klemme des Funkmoduls Abb. 1.3 unten auf den Rauchwarnmelder Abb. 2. Setzen Sie den Rauchwarnmelder auf das montierte Funkmodul und drehen Sie ihn vorsichtig im Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Die beiden Gehäusemarkierungen des Funkmoduls und des Rauchwarnmelders müssen dabei übereinander liegen Abb. 7. Ist keine Batterie in den Rauchwarnmelder eingelegt, ist das Einrasten auf dem Funkmodul nicht möglich.



Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Anschlussadern nicht über die Platine des Funkmoduls geführt werden, sondern direkt vom Gehäuseerand zum 3-poligen Stecker am Funkmodul

Führen Sie nach Montage aller Funkmodule/Rauchwarnmelder einen Funktionstest durch, indem Sie die Testtaste des Rauchwarnmelders drücken, bis dieser 3 Alarmtöne abgibt. Beachten Sie dabei die Anleitung des Rauchwarnmelders. Die Funkmodule/Rauchwarnmelder derselben Funk-Gruppe zeigen den Alarm akustisch an und gehen automatisch nach kurzer Zeit in den Normalmodus zurück. Leitet ein Melder das AUS-Signal weiter, quittiert er dies durch 3 kurze Töne. Siehe Kapitel BETRIEB / TEST.

Recycling-Hinweis



Dieses Gerät darf nicht mit dem unsortierten Siedlungsabfall entsorgt werden. Besitzer von Altgeräten sind gesetzlich dazu verpflichtet, dieses Gerät fachgerecht zu entsorgen. Informationen erhalten Sie von Ihrer Stadt- bzw. Gemeindeverwaltung

Gewährleistung

Unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen finden Sie im Internet unter www.secudo.com

Technische Daten

Typbezeichnung – D 150

Batteriebetrieb – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frequenz – 868 MHz

Relative Luftfeuchtigkeit – 0 - 90 % nicht kondensierend

Arbeitstemperaturbereich – 0° C bis +40° C

Farbe – weiß

Abmessungen – Ø 106 mm, Höhe 12 mm

Artikelnummer – 90100176

Technische und optische Änderungen vorbehalten

HINWEIS: Hiermit erklärt secudo GmbH, dass sich das Produkt D 150 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung finden Sie unter: www.secudo.com



Yangın durumunda ne yapılır?

1. İtfaiyeyi arayın tel 112

Evde yangını benim evimde **değil**

2. Evi terk etmeyin

3. Kapıları kapalı tutun

4. Açık pencerede yardım gelene kadar bekleyin

Yangın benim evimin **içinde**

2. Evi terk edin

3. Kapıyı kapatın

4. Asansörü kullanmayın

Duman dedektörü sizi korur!



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Türkçe

D 150

Bu ürünü satın alarak yüksek kaliteli bir kablosuz ağ modülü seçtiniz. Düzgün çalışmasını sağlamak için bu kullanıcı kılavuzunu dikkatle okuyun. Daha sonra tekrar okuyabilmek için bu kılavuzu güvenli bir yerde saklayın. Ürün, sadece uygun kullanım (kullanıcı kılavuzunda tarif edildiği gibi) için tasarlanmıştır. Değişiklik, modifikasyon

veya boyama işlemi uygulanmamalıdır, aksi takdirde tüm garanti talebi geçersiz olur. Kablosuz ağ modülü 150 (bundan sonra radyo modülü olarak anılacaktır) evler, apartman daireleri ve benzer amaçla kullanılan odalar için tasarlanmıştır.

Ürün açıklaması

Uyurlanabilir radyo modülü, yapım yılı 2012 olan 9 V'luk duman alarmları K-SD3 ve K-SD4 (önerilir) ile bağlantılı olarak alarm sinyali alır ve gönderir ve I/O radyo modülü ve kablosuz hibrit merkezi N 100 ile uyumludur. Duman dedektörü, ağ üzerinden alarm verdiğinde, radyo modülü radyo grubundaki tüm radyo modüllerine radyo yayınıyla alarm gönderir. Böylece daha uzun mesafeleri köprülemek için radyo modüllerinin ulaşabildiği ilgili radyo grubuna bir kere alarm mesajı iletilir; örn. bodrum katından zemin kata, zemin katından üst kata. Duman dedektöründeki alarm artık aktif değilse radyo modülleri kısa bir süre sonra (yaklaşık 1/2 dakikaya kadar) alarmı geri alır. Bir radyo grubuna duman dedektörü dahil 30'a kadar radyo modülü atanabilir. Apartman bloğu gibi birbirlerine müdahale etmeyecek şekilde 8'e kadar otonom radyo grubu programlanabilir. Radyo grubu aynı olan radyo modülleri yalnızca bir binanın içinde muhafaza edilmelidir ve kısmen komşu binalara monte edilemez.

Çalıştırma/Test

Radyo sinyalini radyo grubu aynı olan kaynaktan doğrudan alan her dedektör/radyo modülü, bunu otomatik olarak bir kez aktarır. Aktarım, veri çarpışmasını önlemek için sadece radyo kanalı boş olduğunda gerçekleştirilir. İlgili dedektör, aktarımı yaklaşık 5 saniye içinde gerçekleşen 3-4 kısa bip sesiyle onaylar. Kanal yeniden boş olduğunda sonraki dedektör/radyo modülü sinyali iletir ve onaylar vb. Bitmiş bir pil, duman dedektörü tarafından duman dedektörü kılavuzunda tarif edildiği gibi lokal olarak gösterilir. Ayrıca radyo modülü, pili bağımsız olarak yaklaşık 20 dakikada bir ölçer. Boş eşik yaklaşık 6,9 V'a ayarlanır, böylece sadece duman dedektöründe hata

mesajı görüntüledikten sonra mesaj gönderilir. Kablosuz hibrit merkezi N 100 kullanıldığında, burada mesaj görüntülenir. İlgili dedektör, düşük pil sinyali aktarımını yaklaşık 5 saniye içinde gerçekleşen 3-4 kısa bip sesiyle onaylar. Kanal yeniden boş olduğunda sonraki dedektör/radyo modülü sinyali iletir ve onaylar vb.



Uyarı:

Duman dedektörü kılavuzunu dikkate alın.

Programlama/işletime alma



Uyarı:

Müşterinin ses kirliliğinden olabildiğince az etkilenmesi için radyo modüllerinin ve gerektiğinde N 100'ün programlanmasını kendi atölyenizde (veya benzeri) yapmanızı öneririz. Dedektörü tanımlayın ve montaj için kendinize ve müşteriye bir liste hazırlayın.



Uyarı:

Daima, programlanması gereken ve eş zamanlı olmayan 2 radyo modülü işleme alınmalıdır. Radyo modülünün (Şekil 1.3) 3 pinli bağlantı ucunu duman dedektöründen çıkarın ya da pili çıkarın.

Radyo modülü ve duman dedektörü, duman dedektörüne takılı olan tek bir pili paylaşır (duman dedektörü kılavuzuna bakın). Bu yüzden duman dedektörünün pil ömrü kısaldır. Duman dedektörü, pilin değişmesi gerektiğini gösterir. ULTRALIFE U9VL-J-P lityum pili öneriyoruz. Duman dedektörünün pil bölmesini kapatın. Pil doğru takıldıysa duman dedektörünün kırmızı LED'i

yaklaşık 45 saniyede bir kısa süreli yanıp söner. Radyo modülünü duman dedektörüne bağlayın. Yeşil bağlantı ucunu duman dedektöründen çıkartın (Şekil 2) ve radyo modülünün (Şekil 1.3) 3 pinli bağlantı ucunu duman dedektörüne takın. Duman dedektörü ev ağıyla bağlanana kadar bağlantı ucunun sonuna kadar tamamen takılması gerekir. Radyo modülü, doğru bağlantıyı kırmızı LED'in kısa süreli yanıp sönmeleriyle (Şekil 1.1) onaylar. Takma esnasında duman dedektörü kısa bir bip sesi verebilir. Bağlantı ucunun yanlış takılması durumunda duman dedektörü hemen alarmı tetikler. Duman dedektörünü radyo modülüne henüz kilitlemeyin, çünkü önce radyo modülünün programlanması gerekir.



Uyarı:

Montaj esnasında, radyo modülleri arasında en az 1 m mesafe bırakın. En az 1 m'lik mesafe de N 100 için geçerlidir

Bir radyo grubu oluşturma

Daima, programlanması gereken ve eş zamanlı olmayan 2 radyo modülü işleme alınmalıdır. Bir radyo modülünde, düğmeye (Şekil 1.2) yaklaşık 2-3 saniye basılı tutun. Ardından kırmızı LED (Şekil 1.1), saniyede yaklaşık 1 kez yanıp sönmeye başlar. Düğmeyi yeniden bırakın. Radyo modülü yaklaşık 60 saniyelikliğine programlama moduna girer. Daha sonra hemen başka bir radyo modülünde düğmeye (Şekil 1.2) yaklaşık 2-3 saniye basın. Ardından kırmızı LED (Şekil 1.1), saniyede yaklaşık 1 kez yanıp sönmeye başlar. Düğmeyi yeniden bırakın. Radyo modülü yaklaşık 60 saniyelikliğine programlama moduna girer. Her

iki radyo modülü, bir radyo grubunda birbirini otomatik olarak programlar. Programlama süreci toplamda yaklaşık 60 saniyeye kadar sürebilir. Programlama başarılı olursa her iki radyo modülündeki kırmızı LED'ler (Şekil 1.1) kalıcı olarak 2-3 saniyelikliğine yanar. Yaklaşık 60 saniye sonunda kırmızı LED'ler 2-3 saniyelikliğine kalıcı olarak yanmıyorsa programlama süreci başarısız olmuş demektir ve radyo modülleri yeniden normal moda döner. Bu durumda programlama sürecinin tekrarlanması gerekir. Bir radyo grubuna 30'a kadar radyo modülü atanabilir.

Var olan bir radyo grubunu genişletme

Daima, programlanması gereken ve eş zamanlı olmayan 2 radyo modülü işleme alınmalıdır. Var olan bir radyo grubunu genişletmek için genişletilecek radyo grubundaki herhangi bir radyo modülünü programlama moduna geçirin ve bu modda düğmeye (Şekil 1.2) yaklaşık 2-3 saniye basılı tutun. Diğer radyo modüllerinde, radyo modülünün (Şekil 1.3) 3 pinli bağlantı ucu duman dedektörüne takılmamalıdır. Ardından kırmızı LED (Şekil 1.1), saniyede yaklaşık 1 kez yanıp sönmeye başlar. Düğmeyi yeniden bırakın. Radyo modülü yaklaşık 60 saniyelikliğine programlama moduna girer. Daha sonra hemen, eklenecek radyo modülünün düğmesine yaklaşık 2-3 saniye basın. Ardından kırmızı LED, saniyede yaklaşık 1 kez yanıp sönmeye başlar. Düğmeyi yeniden bırakın. Radyo modülü yaklaşık 60 saniyelikliğine programlama moduna girer. Böylece, eklenecek radyo modülü var olan radyo grubuna otomatik olarak katılır. Programlama süreci toplamda yaklaşık 60 saniyeye kadar sürebilir.

Ek bir radyo grubunu oluřturma

Daima, programlanması gereken ve eř zamanlı olmayan 2 radyo modülü iřletime alınmalıdır. Bir radyo grubu oluřturmada açıklanan adımları izleyin. Sadece ek radyo grubuna katılması gereken radyo modüllerini programlayın. Mevcut radyo grubunda hazır olan radyo modüllerini dahil etmeyin. 8'e kadar otonom radyo grubu mümkündür.

Kablosuz hibrit merkezi N 100'de programlama

Radyo modülünün otomatik olarak radyo grubuna atanması için kendini programlaması gerekir (bkz. PROGRAMLAMA/İřLETİME ALMA, radyo grubu oluřturma). Merkeze programlamak için sadece programlanacak radyo modülü iřletimde olmalıdır. N 100'deki 2.1 menüsünden radyo dedektörünün programlama iřlevini etkinleřtirin. Kablosuz dedektördeki test düğmesine kısa bir süre basmanız talep edildiğinde, radyo modülündeki düğmeye (Şekil 1.2) kısa bir süre basın. Radyo modülü test mesajı gönderir ve böylece merkez programlanır. Programlanacak hizmet dıřı radyo modülünü alın ve programlanması gereken tüm radyo modüllerinde süreci tekrarlayın.

Düğmeye (Şekil 1.2) basılarak bařka bir radyo modülü iřletime alınırsa bu modülden test mesajı iletilir. Radyo modülü, test mesajının iletilmesini yaklaşık 5 saniye içinde gerçekleřen 3 kısa bip sesiyle onaylar.



Uyarı:

Düğme (Şekil 1.2) 5 saniye basılı tutulduktan sonra bloke olur. Bu, aynı zamanda test mesajı alınan radyo modüllerini için de geçerlidir.

Montaj



Uyarı:

Duman dedektörü kılavuzunu dikkate alın.



Uyarı:

Nemli ortamlardan ve ařırı sıcaklıklardan kaçının (Şekil 3).



Uyarı:

Özellikle metal yüzeylerin ve yapısında metal bulunan duvarların, radyo sinyallerini büyük ölçüde zayıflatabildiğini ya da yansıtılabildiğini dikkate alın (Şekil 4).

Montaj esnasında, radyo modülleriyle N 100 arasında en az 1 m mesafe bırakın (Şekil 5).

Büyük cihazlarla arasında en az 1 m mesafe bırakın (Şekil 6).

Duman dedektörü kılavuzunu dikkate alarak montaj alanını belirleyin. Radyo modüllerini tavana monte edin. Radyo aralıđı, radyo modülündeki konut iřaretine dođru yönlendirildiğinde en yüksek seviyede olur (Şekil 7). Radyo modülünün (Şekil 1.3) 3 pinli bađlantı ucunu, duman dedektörünün altına takın (Şekil 2). Duman dedektörünü, monte edilen radyo modülünün üzerine yerleřtirin ve yerine oturana kadar saat yönünde dikkatlice

çevirin. Radyo modülünün ve duman dedektörünün konut işaretleri hizalanmalıdır (Şekil 7). Duman dedektöründe pil takılı değilse radyo modülüne bağlanması mümkün değildir.



Uyarı:

Bağlantı kablolarının radyo modülünün devre kartı üzerinden bağlanmamasına, bunun yerine doğrudan kutunun kenarından 3 pinli konnektörle radyo modülüne bağlanmasına dikkat edin

Tüm radyo modüllerinin/duman dedektörünün montajından sonra işlev testini, duman dedektörünün test düğmesine 3 kez alarm sesi verene kadar basarak çalıştırın. Bunun için duman dedektörü kılavuzunu dikkate alın. Radyo grubu aynı olan radyo modülleri/duman dedektörü, alarmı akustik olarak çalar ve kısa bir süre sonra normal moda otomatik olarak geri döner. Dedektör dışarıya sinyal aktarırsa bunu 3 kısa bip sesiyle onaylar. Bkz. bölüm ÇALIŞTIRMA/TEST.

Gerİ dönüşüm uyarısı



Bu cihaz, sınıflandırılmamış kentsel atıklarla birlikte atılmamalıdır. Eski cihazın sahibi, bu cihazın düzgün şekilde atılmasından yasal olarak sorumludur. Daha fazla bilgi için belediyenize veya yerel yönetime başvurun

Garanti

Hüküm ve koşullarımızı, internet üzerinden www.secudo.com adresinde bulabilirsiniz

Teknik Veriler

Sınıf - D 150

Kullanılan pil – 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frekans - 868 MHz

Bağıl nem – %0 - 90 yoğunlaşmasız

Çalışma sıcaklığı aralığı - 0°C'den +40°C'ye kadar

Renk - beyaz

Boyutlar – Ø 106 mm, yükseklik 12 mm

Ürün numarası – 90100176

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır

UYARI: Burada secudo GmbH, temel gereklilikleri ve 1999/5/AB yönetmeliğinin diğer ilgili hükümleri uyarınca D 150 ürününü açıklar. Uygunluk beyanının tam metnini www.secudo.com adresinde bulabilirsiniz



Pożar – co należy zrobić?

1. Feuerwehr rufen Tel. 112

Pożar w domu, **nie**
w moim mieszkaniu

2. Nie wychodź z mieszkania
3. Pozostaw drzwi zamknięte
4. Czekaj przy otwartym oknie na nadejście pomoc

Pożar **W** moim mieszkaniu

2. Opuść mieszkanie
3. Zamknij drzwi
4. Nie korzystaj z windy

**Ostrzegawcze czujki dymu to
Twoja ochrona!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Niemiecki

D 150

Zakup tego produktu oznacza wybór wysokiej jakości bezprzewodowego modułu sieciowego. Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapewnić prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Należy zachować niniejszą instrukcję w celu wykorzystania jej w przyszłości. Produkt nadaje się tylko do użytku zgodnego z przeznaczeniem (opis w instrukcji obsługi). Wszelkie zmiany, modyfikacje

lub lakierowanie produktu spowodują unieważnienie gwarancji. Bezprzewodowy moduł sieciowy D 150 (zwany dalej modułem bezprzewodowym) został zaprojektowany z myślą o prywatnych domach, mieszkaniach i pomieszczeniach wykorzystywanych do celów mieszkalnych.

Charakterystyka produktu

Bezprzewodowy moduł z możliwością rozszerzenia wysyła i odbiera sygnały alarmowe po połączeniu z czujnikami dymu K-SD3 i K-SD4 (zalecane) 9 V wyprodukowanymi po 2012 r. i jest kompatybilny z bezprzewodowym modulem I/O oraz radiową centralą hybrydową N 100. W momencie, gdy czujnik dymu nada sygnał alarmowy za pomocą zacisku sieciowego, moduł bezprzewodowy przekaże go przez system radiowy do wszystkich okolicznych modułów bezprzewodowych w swojej grupie. Sygnał alarmowy jest przekazywany dalej przez moduły bezprzewodowe wewnątrz grupy urządzeń bezprzewodowych, aby umożliwić jego transmisję na większą odległość, jak na przykład od piwnicy przez parter po piętro. Jeśli czujnik dymu przestanie emitować sygnał alarmowy, moduł bezprzewodowy wstrzyma jego przekazywanie po krótkim czasie (do ok. 1/2 minuty). Czujnik dymu może współpracować z maks. 30 modułami bezprzewodowymi w obrębie jednej grupy urządzeń bezprzewodowych. Można zaprogramować maks. 8 niezależnych grup urządzeń bezprzewodowych, co zapobiega zakłóceniom np. w domach wielorodzinnych. Moduły bezprzewodowe tej samej grupy mogą być umieszczone wyłącznie wewnątrz jednego budynku i nie wolno ich instalować w budynkach sąsiadujących.

Działanie/ test

Każdy czujnik/ moduł bezprzewodowy, który odbiera sygnał radiowy bezpośrednio od urządzenia nadającego tej samej grupy, przekazuje go automatycznie dalej. Przekazywanie następuje wtedy, gdy kanał radiowy jest wolny, aby nie powodować zakłóceń przy przepływie danych. Czujnik nadający potwierdza przekazywanie za pomocą 3-4 krótkich dźwięków w odstępie ok. 5 sekund. Jeśli kanał jest ponownie wolny, kolejny czujnik/ moduł bezprzewodowy przekazuje sygnał,

a następnie to potwierdza, itd. Komunikat o zużytej baterii, pojawia się lokalnie na czujniku dymu, co zostało opisane w instrukcji. Moduł bezprzewodowy samoczynnie mierzy zużycie baterii co ok. 20 minut. Próg zużycia został ustawiony na 6,9 V, dzięki czemu ostrzeżenie jest sygnalizowane dopiero po pojawieniu się informacji o zakłóceniach z czujnika dymu. W przypadku zastosowania bezprzewodowej centrali hybrydowej N 100 ostrzeżenie sygnalizowane jest na centrali. Czujnik nadający potwierdza przekazanie komunikatu o zużytej baterii za pomocą 3-4 krótkich dźwięków w odstępie ok. 5 sekund. Jeśli kanał jest ponownie wolny, kolejny czujnik/ moduł bezprzewodowy przekazuje sygnał, a następnie to potwierdza, itd.



Uwaga:

Należy przestrzegać instrukcji obsługi czujnika dymu.

Programowanie / uruchamianie



Uwaga:

Zaleca się przeprowadzanie programowania modułów bezprzewodowych i ewentualnie centrali N 100 we własnym warsztacie (lub w innym), aby zminimalizować obciążenia hałasem u klienta. Należy oznakować czujniki i przygotować listę do montażu dla siebie oraz dla Klientów.



Uwaga:

Nie ma możliwości uruchomienia wszystkich modułów jednocześnie, włączone mogą być wyłącznie 2 moduły bezprzewodowe, przewidziane akurat do zaprogramowania. W tym celu przy pozostałych modułach należy odłączyć 3-pinowe zaciski rys. 1.3 od czujnika dymu lub odłączyć baterie.

Moduł bezprzewodowy i czujnik dymu pracują na jednej baterii zintegrowanej w czujniku dymu (patrz instrukcja czujnika dymu). Powoduje to zmniejszenie żywotności baterii czujnika dymu. Czujnik dymu sygnalizuje konieczną wymianę baterii. Zaleca się stosowanie baterii litowej ULTRALIFE U9VL-J-P. Należy zamknąć komorę baterii w czujniku dymu. Miganie czerwonej diody LED czujnika dymu co ok. 45 sekund oznacza prawidłowy montaż baterii. Należy podłączyć moduł bezprzewodowy do czujnika dymu. Najpierw odłączyć zielony zacisk od czujnika dymu (rys. 2), a następnie wpiąć 3-pinowy zacisk modułu bezprzewodowego rys. 1.3 do czujnika dymu. Zacisk należy ostrożnie wcisnąć do oporu, aż znajdzie się na równym poziomie z podstawkami obudowy czujnika dymu. Moduł bezprzewodowy potwierdza prawidłowe podłączenie za pomocą krótkiego migania czerwonej diody LED rys. 1.1. Czujnik dymu może wydać krótkie piknięcie podczas montażu. Jeśli zacisk jest włożony nieprawidłowo, czujnik dymu natychmiast uruchomi alarm. Przed umieszczeniem modułu bezprzewodowego w czujniku dymu należy najpierw go zaprogramować.



Uwaga:

Należy zachować minimalny odstęp 1 m pomiędzy modułami bezprzewodowymi - również podczas montażu. Minimalny odstęp 1 m dotyczy również centrali N 100.

Tworzenie grupy urządzeń bezprzewodowych

Nie ma możliwości uruchomienia wszystkich modułów jednocześnie, włączone mogą być wyłącznie 2 moduły bezprzewodowe, przewidziane akurat do zaprogramowania. Należy przytrzymać wciśnięty przycisk (rys. 1.2) przez ok. 2-3

sek na module bezprzewodowym. Czerwona dioda LED (rys. 1.1) zaczyna migać ok. 1 raz na sekundę. Puścić przycisk. Moduł bezprzewodowy znajduje się przez ok. 60 sek. w trybie programowania. Następnie od razu należy nacisnąć przycisk (rys. 1.2) przy kolejnym module bezprzewodowym przez ok. 2-3 sek. Czerwona dioda LED (rys. 1.1) zacznie migać ok. 1 raz na sekundę. Puścić przycisk. Moduł bezprzewodowy znajduje się przez ok. 60 sek. w trybie programowania. Oba moduły bezprzewodowe zostają automatycznie zaprogramowane do jednej grupy urządzeń bezprzewodowych. Proces programowania może trwać łącznie ok. 60 sekund. Jeśli programowanie zakończyło się pomyślnie, czerwone diody LED (rys. 1.1) na obu modułach bezprzewodowych będą świeciły się nieustannie przez ok. 2-3 sekundy. Jeżeli po upływie ok. 60 sekund czerwone diody LED nie świecą się nieprzerwanie przez 2-3 sekundy, oznacza to, że proces programowania przebiegł nieprawidłowo, a moduły bezprzewodowe powrócą do normalnego trybu. W tym przypadku należy powtórzyć proces programowania. Do jednej grupy urządzeń bezprzewodowych można przyporządkować maks. 30 modułów bezprzewodowych.

Rozbudowa istniejącej grupy urządzeń bezprzewodowych

Nie ma możliwości uruchomienia wszystkich modułów jednocześnie, włączone mogą być wyłącznie 2 moduły bezprzewodowe przewidziane akurat do zaprogramowania. W celu rozszerzenia istniejącej grupy urządzeń bezprzewodowych należy wprowadzić dowolny moduł bezprzewodowy z tej grupy w tryb programowania, przytrzymując jego wciśnięty przycisk (rys. 1.2) przez ok. 2-3 sekundy. W przypadku pozostałych modułów bezprzewodowych nie wolno wpiąć 3-pinowego zacisku rys. 1.3 do czujnika dymu. Czerwona dioda LED (rys. 1.1) zaczyna migać ok. 1 raz na sekundę. Puścić przycisk.

Moduł bezprzewodowy znajduje się przez ok. 60 sek. w trybie programowania. Następnie należy od razu wcisnąć przycisk modułu bezprzewodowego, który ma być dodany, i przytrzymać go przez ok. 2-3 sekundy. Czerwona dioda LED będzie migać ok. 1 raz na sekundę. Puścić przycisk. Moduł bezprzewodowy znajduje się przez ok. 60 sek. w trybie programowania. Moduł bezprzewodowy, który ma być dodany, zostanie automatycznie przyporządkowany do istniejącej grupy urządzeń bezprzewodowych. Proces programowania może trwać łącznie ok. 60 sekund.

Tworzenie dodatkowej grupy urządzeń bezprzewodowych

Nie ma możliwości uruchomienia wszystkich modułów jednocześnie, włączone mogą być wyłącznie 2 moduły bezprzewodowe przewidziane akurat do zaprogramowania. Postępuj zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi tworzenia grupy urządzeń bezprzewodowych. Należy zaprogramować tylko te moduły bezprzewodowe, które mają być dodane do grupy dodatkowej. Nie należy uwzględniać modułu bezprzewodowego z istniejącej już grupy urządzeń bezprzewodowych. Istnieje możliwość utworzenia maks. 8 niezależnych grup.

Programowanie do bezprzewodowej centrali hybrydowej N 100

Najpierw należy zaprogramować sam moduł bezprzewodowy, aby nastąpiło jego automatyczne przyporządkowanie do grupy urządzeń bezprzewodowych (patrz PROGRAMOWANIE/ URUCHAMIANIE, Tworzenie grupy urządzeń bezprzewodowych). Aby przeprowadzić programowanie do centrali, należy uruchomić tylko ten

moduł bezprzewodowy, który ma zostać zaprogramowany. W menu 2.1 urządzenia N 100 należy aktywować funkcję programowania czujnika bezprzewodowego. Jeśli pojawi się żądanie uruchomienia przycisku testowego na czujniku bezprzewodowym, należy przytrzymać przez chwilę wciśnięty przycisk rys. 1.2 na module bezprzewodowym. Moduł bezprzewodowy wysłał telegramy testowe, dzięki czemu zostaje zaprogramowany do centrali. Następnie należy wyłączyć zaprogramowany moduł bezprzewodowy i powtórzyć cały proces dla wszystkich modułów bezprzewodowych, które mają być zaprogramowane.

Jeżeli w momencie naciskania przycisku rys. 1.2 pracuje inny moduł bezprzewodowy, to będzie on przekazywał telegram testowy. Moduł bezprzewodowy potwierdza przekazanie telegramu testowego za pomocą 3 krótkich dźwięków w odstępie ok. 5 sekund.



Uwaga:

Po uruchomieniu przycisk rys. 1.2 jest blokowany na 5 minut. Dotyczy to również modułów bezprzewodowych, które odebrały telegram testowy.

Montaż



Uwaga:

Należy przestrzegać instrukcji obsługi czujnika dymu.



Uwaga:

Należy unikać wilgotnych pomieszczeń i ekstremalnych temperatur (rys. 3).



Uwaga:

Powierzchnie metalowe i ściany zawierające metal mogą tłumić lub odbijać sygnały radiowe (rys. 4).

Przy montażu należy zachować minimalny odstęp 1 m pomiędzy modułami bezprzewodowymi oraz centralą N 100 (rys. 5). Należy również zachować minimalny odstęp 1 m względem dużych urządzeń (rys. 6).

Wybrać miejsce montażu, uwzględniając instrukcję obsługi czujnika dymu. Zamontować moduły bezprzewodowe na suficie. Zasięg radiowy jest największy w kierunku oznakowania obudowy przy module bezprzewodowym rys. 7. Należy wpiąć 3-pinowy zacisk modułu bezprzewodowego rys. 1.3 na spodzie czujnika dymu rys. 2. Czujnik dymu należy umieścić na zamontowanym module bezprzewodowym, a następnie obrócić ostrożnie zgodnie z ruchem wskazówek zegara do momentu, aż czujnik zaskoczy. Znaczniki na obudowie - modułu bezprzewodowego i czujnika dymu - muszą znajdować się jeden pod drugim rys. 7. Jeżeli w czujniku dymu nie ma baterii, jego zatrzaśnięcie na module bezprzewodowym nie jest możliwe.



Uwaga:

Należy zwrócić uwagę, że żyły przyłączeniowe nie są prowadzone przez płytkę modułu bezprzewodowego, lecz bezpośrednio z brzoju obudowy do 3-pinowej wtyczki przy module bezprzewodowym. Po montażu wszystkich modułów bezprzewodowych/ czujników dymu należy przeprowadzić test funkcyjnych, przytrzymując przycisk testowy na czujniku dymu, aż do wygenerowania 3 dźwięków alarmowych. Należy przy tym przestrzegać instrukcji obsługi czujnika dymu. Moduły bezprzewodowe/ czujniki dymu tej samej grupy urządzeń bezprzewodowych generują alarm akustyczny i po chwili powracają automatycznie do trybu normalnego. Jeżeli czujnik

przekáže sygnał dalej, to potwierdzi to za pomocą 3 krótkich dźwięków. Patrz rozdział DZIAŁANIE/ TEST.

Uwagi dotyczące recyklingu



Urządzenie nie może być wyrzucane z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Właściciele starych urządzeń są prawnie zobowiązani do zutylizowania urządzenia w odpowiedni sposób. Informacje na ten temat można uzyskać we właściwym Urzędzie Miejskim lub Urzędzie Gminy.

Gwarancja

Nasze ogólne warunki handlowe znajdują się na stronie internetowej www.secudo.com

Dane techniczne

Oznaczenie typu: D 150

Zasilanie bateryjne: 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Częstotliwość: 868 MHz

Wilgotność względna: 0 - 90 % nieskondensowana

Zakres temperatury roboczej: od 0°C do +40°C

Kolor: biały

Wymiary: Ø 106 mm, wysokość 12 mm

Numer produktu: 90100176

Zmiany techniczne i optyczne zastrzeżone

UWAGA: Firma secudo GmbH oświadcza, że produkt D 150 jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami i innymi istotnymi przepisami dyrektywy 1999/5/EG. Cały tekst deklaracji zgodności jest dostępny na stronie internetowej: www.secudo.com



Fuoco - come comportarsi?

1. Chiamare i pompieri al 112

Incendio in casa,
NON a casa mia

2. Non abbandonare
l'appartamento

3. Tenere le porte
chiuse

4. Aspettare i soc
corsi a una finestra
aperta

Incendio
in casa mia

2. Lasciare l'apparta
mento

3. Chiudere la porta

4. Non usare
l'ascensore

I rilevatori di fumo vi proteggono.



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Italiano

D 150

Con l'acquisto del presente articolo, si è scelto un modulo radio di rete di alta qualità. Leggere attentamente le istruzioni d'uso per garantire un funzionamento impeccabile. Conservare con cura queste istruzioni per un'eventuale consultazione successiva. Il prodotto è

destinato solo all'utilizzo previsto (come descritto nelle istruzioni per l'uso). Non è consentito eseguire variazioni, modifiche o verniciature, pena l'annullamento della garanzia. Il modulo radio di rete D 150 (di seguito modulo radio) è concepito per l'uso in ville, appartamenti o simili.

Descrizione del prodotto

Questo modulo radio aggiornabile invia e riceve segnali di allarme se collegato con i rivelatori di fumo da 9 V, modelli K-SD3 e K-SD4 (consigliato), a partire dall'anno di costruzione 2012 ed è compatibile con il modulo radio I/O e con la centrale radio ibrida N 100. Non appena il rivelatore di fumo emette un segnale di allarme tramite il terminale di rete, il modulo radio invia l'allarme a tutti i moduli radio circostanti del proprio gruppo. In questo caso i moduli radio a portata inoltrano per una volta un messaggio di allarme all'interno del rispettivo gruppo radio al fine di poter coprire anche maggiori distanze di trasmissione, come ad esempio il percorso dalla cantina al primo piano passando per il pianoterra. Se il rivelatore di fumo non emette più l'allarme, i moduli radio ritirano l'allarme dopo un breve tempo (circa 1/2 minuto). È possibile assegnare fino a 30 moduli radio con rivelatore di fumo a un gruppo radio. È possibile programmare fino a 8 gruppi radio indipendenti che non interferiscono reciprocamente ad es. in un condominio. I moduli radio di uno stesso gruppo radio si possono installare solo all'interno di un edificio e non possono essere distribuiti parzialmente in edifici adiacenti.

Esercizio / test

Ogni rivelatore/modulo radio che riceve un segnale radio direttamente dalla fonte dello stesso gruppo radio lo inoltra automaticamente. L'inoltro avviene solo se il canale radio è libero, al fine di evitare collisioni di dati. Il rivelatore che emette il segnale ne conferma l'inoltro mediante 3-4 brevi segnali a una distanza di circa 5 secondi. Quando il canale è di nuovo libero, il rivelatore/modulo radio successivo inoltra il segnale e lo conferma, ecc. Una batteria esaurita viene segnalata dal rivelatore di fumo a livello locale, come

descritto nelle rispettive istruzioni. Il modulo radio esegue inoltre una misurazione autonoma della batteria circa ogni 20 minuti. Il livello di batteria esaurita è impostato a circa 6,9 V in modo tale che il messaggio venga visualizzato dallo stesso rivelatore di fumo solo dopo il messaggio di errore. Se si utilizza la centrale radio ibrida N 100, il messaggio viene visualizzato in questa centrale. Il rivelatore che emette il segnale di batteria esaurita ne conferma l'inoltro mediante 3-4 brevi toni a una distanza di circa 5 secondi. Quando il canale è di nuovo libero, il rivelatore/modulo radio successivo inoltra il segnale e lo conferma, ecc.



Nota:

Rispettare le istruzioni del rivelatore di fumo.

Programmazione / messa in funzione



Nota:

A protezione del cliente, si consiglia di eseguire la programmazione dei moduli radio ed eventualmente della centrale N 100 nella propria officina (o in luogo simile) per contenere al massimo il disagio del rumore prodotto. Contrassegnare i rivelatori e compilare una lista per sé stessi da utilizzare per il montaggio e una per il cliente.



Nota:

Si possono mettere in funzione contemporaneamente sempre e solo 2 moduli radio da programmare e non tutti insieme. A tale scopo staccare dal rivelatore di fumo il morsetto tripolare del modulo radio (fig. 1.3) oppure scollegare la batteria.

Il modulo radio e il rivelatore di fumo condividono una batteria che viene installata nel rivelatore di fumo (v. istruzioni del rivelatore di fumo). Questo riduce la durata della batteria del rivelatore di fumo. Il rivelatore di fumo indica la necessità di un'imminente sostituzione della batteria. Si consiglia una batteria al litio ULTRALIFE U9VL-J-P. Chiudere lo scomparto batteria del rivelatore di fumo. Se la batteria è collegata correttamente, il LED rosso del rivelatore di fumo lampeggia brevemente per circa 45 secondi. Collegare il modulo radio al rivelatore di fumo. Per il collegamento, staccare il morsetto verde dal rivelatore di fumo (fig. 2) e inserire il morsetto tripolare del modulo radio (fig. 1.3) nel rivelatore di fumo. Il morsetto deve essere inserito con cautela fino a fine corsa, fino a quando viene a trovarsi allineato con i profili dell'involucro del rivelatore di fumo. Il modulo radio conferma il corretto collegamento mediante un breve lampeggiare del LED rosso (fig. 1.1). Nel momento dell'inserimento il rivelatore di fumo potrebbe emettere un breve bip. Se il morsetto non è collegato correttamente, il rivelatore di allarme emette subito un allarme. Non incastrare ancora il rivelatore di fumo sul modulo radio in quanto quest'ultimo deve ancora venire programmato.



Nota:

Mantenere una distanza minima di 1 m tra i moduli radio, anche durante il montaggio. La distanza minima di 1 m vale anche per la centrale N 100

Creazione di un gruppo radio

Si possono mettere in funzione contemporaneamente sempre e solo 2 moduli radio da programmare e non tutti insieme. Nel modulo radio tenere il tasto (fig. 1.2) premuto per circa 2-3 secondi. Il LED rosso (fig. 1.1) inizia a lampeggiare circa 1 volta al secondo. Rilasciare il tasto. Il modulo radio si imposta per circa 60 secondi in modalità di programmazione. Subito dopo azionare il tasto (fig. 1.2) di un altro modulo radio per circa 2-3 secondi. Il LED rosso (fig. 1.1) inizia a lampeggiare per circa 1 volta al secondo. Rilasciare il tasto. Il modulo radio si imposta per circa 60 secondi in modalità di programmazione. Entrambi i moduli radio si programmano reciprocamente in modo automatico in un gruppo radio. La procedura di programmazione può durare complessivamente fino a circa 60 secondi. Se la programmazione ha avuto esito positivo, i LED rossi (fig. 1.1) su entrambi i moduli radio lampeggiano in modo permanente per circa 2-3 secondi. Se dopo circa 60 secondi i LED rossi non dovessero illuminarsi per circa 2-3 secondi in modo permanente, la procedura di programmazione non ha avuto esito positivo e i moduli radio tornano nuovamente in modalità normale. In questo caso è necessario ripetere la procedura di programmazione. È possibile attribuire fino a 30 moduli radio un gruppo radio.

Ampliamento di un gruppo radio esistente

Si possono mettere in funzione contemporaneamente sempre e solo 2 moduli radio da programmare e non tutti insieme. Per ampliare un gruppo radio esistente, impostare nella modalità di programmazione un qualsiasi modulo radio del gruppo radio da ampliare tenendo

premuto il tasto (fig. 1.2) per circa 2-3 secondi. Negli altri moduli radio il morsetto tripolare del modulo radio (fig. 1.3) non deve essere inserito nel rivelatore di fumo. Il LED rosso (fig. 1.1) inizia a lampeggiare circa 1 volta al secondo. Rilasciare il tasto. Il modulo radio si imposta per circa 60 secondi in modalità di programmazione. Subito dopo azionare il tasto del modulo radio da aggiungere per circa 2-3 secondi. Il LED rosso inizia poi a lampeggiare circa 1 volta al secondo. Rilasciare il tasto. Il modulo radio si imposta per circa 60 secondi in modalità di programmazione. In questo modo, il modulo radio da aggiungere viene aggiunto automaticamente nell'attuale gruppo radio. La procedura di programmazione può durare complessivamente fino a circa 60 secondi.

Creazione di un gruppo radio supple-

Si possono mettere in funzione contemporaneamente sempre e solo 2 moduli radio da programmare e non tutti insieme. Seguire la stessa procedura utilizzata per la creazione di un gruppo radio. Programmare solo i moduli radio da aggiungere al gruppo radio supplementare. Non integrare nessun modulo radio di un gruppo radio già esistente. È possibile creare fino a 8 gruppi radio indipendenti.

Inizializzazione nella centrale radio ibrida N 100

Innanzitutto si deve programmare lo stesso modulo radio affinché venga attribuito automaticamente a un gruppo radio (cfr. PROGRAMMAZIONE/MESSA IN FUNZIONE, Creazione di un gruppo radio). Per l'inizializzazione nella centrale deve essere in funzione solo il modulo radio da

inizializzare. Attivare la funzione di inizializzazione di un rivelatore radio sulla centrale N 100 nel menu 2.1. Quando viene richiesto di attivare brevemente il tasto di test sul rivelatore radio, premere brevemente il tasto (fig. 1.2) sul modulo radio. Il modulo radio invia telegrammi di test e in tal modo viene inizializzato nella centrale. Disattivare il modulo radio appena inizializzato e ripetere la procedura con tutti i moduli radio da inizializzare.

Se mentre si attiva il tasto (fig. 1.2) dovesse essere in funzione un altro modulo radio, il telegramma di test viene inviato da questo modulo radio. Il modulo radio conferma l'inoltro del telegramma di test mediante 3 brevi toni a una distanza di circa 5 secondi.



Nota:

Dopo l'attivazione il tasto (fig. 1.2) resta bloccato per 5 minuti. Questo vale anche per i moduli radio che hanno ricevuto il telegramma di test.

Montaggio



Nota:

Rispettare le istruzioni del rivelatore di fumo.



Nota:

Si devono evitare gli ambienti umidi e le temperature estreme (fig. 3).



Nota:

Si ricordi che le superfici in metallo e le pareti contenenti metalli possono attenuare sensibilmente o riflettere i

segnali radio (fig. 4).

Durante il montaggio mantenere una distanza minima di 1 m tra i moduli radio e dalla centrale N 100 (fig. 5).

Mantenere una distanza minima di 1 m dai dispositivi più grandi (fig. 6).

Scegliere l'ubicazione di montaggio in base alle istruzioni del rivelatore di fumo. Montare i moduli radio al soffitto. La portata radio è maggiore in direzione della marcatura sull'involucro del modulo radio (fig. 7). Inserire il morsetto tripolare del modulo radio (fig. 1.3) in basso sul rivelatore di fumo (fig. 2). Appoggiare il rivelatore di fumo sul modulo radio montato e ruotatelo delicatamente in senso orario fino a farlo incastrare. Le due marcature dell'involucro del modulo radio e del rivelatore di fumo devono trovarsi l'una di fronte all'altra (fig. 7). Se nel rivelatore di fumo non è inserita alcuna batteria, questo non può essere incastrato sul modulo radio.



Nota:

Assicurarsi che i fili di collegamento non passino sopra la scheda del modulo radio ma che scorrono direttamente dal bordo dell'involucro fino al connettore tripolare sul modulo radio.

Dopo il montaggio di tutti i moduli radio/rivelatore di fumo, eseguire un test funzionale premendo il tasto di test del rivelatore di fumo fino a quando questo non emette 3 segnali di allarme. Per questa operazione, attenersi alle istruzioni del rivelatore di fumo. I moduli radio/rivelatore di fumo dello stesso gruppo radio emettono un segnale di allarme acustico e dopo poco tempo tornano nuovamente in modalità normale. Se un rivelatore inoltra il segnale di OFF, lo conferma mediante 3 brevi toni. V. capitolo FUNZIONAMENTO/TEST.

Informazione sul riciclaggio



Il presente dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. Chi possiede un vecchio dispositivo è vincolato per legge allo smaltimento conformemente alle normative in vigore. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'amministrazione comunale

Garanzia

Le condizioni commerciali generali sono consultabili all'indirizzo www.secudo.com

Dati tecnici

Definizione del tipo – D 150

Funzionamento con batteria – 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frequenza – 868 MHz

Umidità relativa dell'aria – 0 - 90% senza condensa

Intervallo di temperatura di esercizio – da 0 °C a +40 °C

Colore – bianco

Dimensioni – Ø 106 mm, altezza 12 mm

Codice articolo – 90100176

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche ed estetiche.

NOTA: con la presente secudo GmbH dichiara che il D 150 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla Direttiva 1999/5/CE. Il testo completo della dichiarazione di conformità è consultabile sul sito: www.secudo.com



Πυρκαγιά - τι πρέπει να κάνω;

1. Καλέστε την πυροσβεστική τηλ. 112

Πυρκαγιά στο κτήριο,
Όχι στο διαμέρι-
σμά μου

2. Μην εγκαταλείπετε
το διαμέρισμα

3. Κρατήστε κλειστές
τις πόρτες

4. Περιμένετε στο
ανοιχτό παράθυρο
μέχρι να φθάσει
βοήθεια

Πυρκαγιά **μέσα** στο
διαμέρισμά μου

2. Εγκαταλείψτε το
διαμέρισμα

3. Κλείστε την πόρτα

4. Μην χρησιμοποιή-
σετε τον ανελκυ-
στήρα

**Οι ανιχνευτές καπνού σάς
προστατεύουν!**



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Ελληνικά

D 150

Το προϊόν που αγοράσατε είναι μια μονάδα ασύρματης δικτύωσης υψηλής ποιότητας. Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, ώστε να εξασφαλίσετε την καλή λειτουργία του προϊόντος. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ορθή χρήση (σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης). Αν

αλλάξετε, τροποποιήσετε ή βιάσετε το προϊόν, οποιαδήποτε αξίωση από την εγγύηση αίρεται. Η μονάδα ασύρματης δικτύωσης D 150 (στο εξής: ασύρματη μονάδα) προορίζεται για οικίες, διαμερίσματα και χώρους που χρησιμοποιούνται ως κατοικίες.

Περιγραφή προϊόντος

Η αναβαθμισμένη ασύρματη μονάδα αποστέλλει και λαμβάνει σήματα συναγερμού σε σύνδεση με τους ανιχνευτές καπνού 9V K-SD3 και K-SD4 (συνιστώμενα μοντέλα) με έτος κατασκευής από το 2012 και είναι συμβατή με την ασύρματη μονάδα I/O και την ασύρματη υβριδική κεντρική μονάδα N 100. Μόλις ο ανιχνευτής καπνού εκπέμψει σήμα συναγερμού μέσω του ακροδέκτη δικτύωσης, η ασύρματη μονάδα αποστέλλει το σήμα ασύρματα σε όλες τις κινητές ασύρματες μονάδες της ίδιας ομάδας. Οι ασύρματες μονάδες μεταδίδουν το σήμα συναγερμού μία φορά στην εκάστοτε ομάδα εντός του πεδίου εμβέλειάς τους, καλύπτοντας έτσι και μεγαλύτερες αποστάσεις μετάδοσης, όπως από το υπόγειο στο ισόγειο και κατόπιν στους επάνω ορόφους. Όταν ο ανιχνευτής καπνού σταματήσει να εκπέμπει το σήμα συναγερμού, οι ασύρματες μονάδες παύουν να το μεταδίδουν αφού περάσει ένα μικρό χρονικό διάστημα (περίπου μισό λεπτό). Μπορείτε να αντιστοιχίσετε έως και 30 ασύρματες μονάδες με τον ανιχνευτή καπνού μιας ασύρματης ομάδας. Μπορείτε να προγραμματίσετε έως και 8 αυτόνομες ασύρματες μονάδες, ώστε να μην δημιουργούνται παρεμβολές π.χ. ανάμεσα σε πολυκατοικίες. Όλες ασύρματες μονάδες της ίδιας ομάδας πρέπει να είναι εγκατεστημένες στο ίδιο και όχι σε διπλάνα κτίρια.

Λειτουργία/Δοκιμή

Κάθε συναγερμός/ασύρματη μονάδα που λαμβάνει ένα ραδιοσήμα απευθείας από τον αποστολέα της ίδιας ασύρματης ομάδας, το προωθεί αυτόματα μία φορά. Το σήμα προωθείται όταν το κανάλι είναι ελεύθερο, ώστε να μην υπάρχουν διενέξεις μεταξύ των δεδομένων. Ο ανιχνευτής που αποστέλλει το σήμα επιβεβαιώνει την προώθησή του με 3-4 σύντομους ήχους που ακούγονται με συχνότητα 5 δευτερολέπτων. Κάθε φορά που το κανάλι ελευθερώνεται, ο επόμενος ανιχνευτής ή η επόμενη ασύρματη μονάδα προωθεί το σήμα και επιβεβαιώνει την

προώθησή του. Ο ανιχνευτής καπνού υποδεικνύει τοπικά ότι η μπαταρία εξαντλείται, όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες οδηγίες. Η ασύρματη μονάδα μετρά αυτόνομα τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας ανά περίπου 20 λεπτά. Η οριακή τιμή εξάντλησης της μπαταρίας είναι ρυθμισμένη στα 6,9 V, ώστε το μήνυμα να αποστέλλεται αφού εμφανιστεί το μήνυμα βλάβης στον ανιχνευτή καπνού. Αν χρησιμοποιείται ασύρματη υβριδική κεντρική μονάδα N 100, το σχετικό μήνυμα εμφανίζεται σε αυτήν. Ο ανιχνευτής που αποστέλλει το σήμα εξάντλησης της μπαταρίας επιβεβαιώνει την προώθησή του με 3-4 σύντομους ήχους που ακούγονται με συχνότητα 5 δευτερολέπτων. Κάθε φορά που το κανάλι ελευθερώνεται, ο επόμενος ανιχνευτής ή η επόμενη ασύρματη μονάδα προωθεί το σήμα και επιβεβαιώνει την προώθησή του.



Υπόδειξη:

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του ανιχνευτή καπνού.

Προγραμματισμός/Εναρξη λειτουργίας



Υπόδειξη:

Σας συνιστούμε να προγραμματίσετε τις ασύρματες μονάδες και το N 100 στο δικό σας χώρο, ώστε να μην ενοχληθεί ο πελάτης από το θόρυβο. Σημειώστε τους ανιχνευτές και καταρτίστε έναν κατάλογο τον οποίο μπορείτε να χρησιμοποιήσετε εσείς για την τοποθέτηση, αλλά και ο πελάτης.



Υπόδειξη:

Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία μόνο τις 2 ασύρματες μονάδες που προγραμματίζετε τη συγκεκριμένη στιγμή και όχι όλες τις ασύρματες μονάδες ταυτόχρονα. Αποσυνδέστε τον τριπολικό ακροδέκτη των άλλων ασύρματων μονάδων (Εικ. 1.3) από τον ανιχνευτή καπνού ή αποσυνδέστε την μπαταρία.

Η ασύρματη μονάδα και ο ανιχνευτής καπνού έχουν κοινή μπαταρία, η οποία τοποθετείται στον ανιχνευτή καπνού (βλ. οδηγίες χρήσης του ανιχνευτή καπνού). Έτσι, η διάρκεια ζωής της μπαταρίας του ανιχνευτή καπνού μειώνεται. Ο ανιχνευτής καπνού υποδεικνύει ότι η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί. Σας συστήνουμε μπαταρία λιθίου ULTRALIFE U9VL-J-P. Κλείστε την υποδοχή της μπαταρίας στον ανιχνευτή καπνού. Αν η μπαταρία έχει συνδεθεί σωστά, η κόκκινη λυχνία LED του ανιχνευτή καπνού αναβοσβήνει στιγμιαία ανά περίπου 45 δευτερόλεπτα. Συνδέστε την ασύρματη μονάδα στον ανιχνευτή καπνού. Απουσινδέστε τον πράσινο ακροδέκτη από τον ανιχνευτή καπνού (Εικ. 2) και τοποθετήστε τον τριπολικό ακροδέκτη της ασύρματης μονάδας (Εικ. 1.3). Τοποθετήστε προσεκτικά τον ακροδέκτη μέχρι τέρμα, ώστε να εφαρμόζει ακριβώς στο πλαίσιο του περιβλήματος του ανιχνευτή καπνού. Αν η ασύρματη μονάδα έχει συνδεθεί σωστά, η κόκκινη λυχνία LED (Εικ. 1.1) αναβοσβήνει στιγμιαία. Κατά την τοποθέτηση μπορεί να ακουστεί ένα σύντομο ηχητικό σήμα από τον ανιχνευτή καπνού. Αν η ασύρματη μονάδα δεν έχει συνδεθεί σωστά, ο ανιχνευτής καπνού σημαίνει αμέσως συναγερμό. Μην στερεώσετε ακόμα τον ανιχνευτή καπνού στην ασύρματη μονάδα, καθώς πρέπει πρώτα να την προγραμματίσετε.



Υπόδειξη:

Οι ασύρματες μονάδες πρέπει να απέχουν μεταξύ τους τουλάχιστον 1m ακόμα και κατά την τοποθέτηση. Επίσης, πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1m από το N 100

Δημιουργία ασύρματης ομάδας

Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία μόνο τις 2 ασύρματες μονάδες που προγραμματίζετε τη συγκεκριμένη στιγμή και όχι όλες τις ασύρματες μονάδες ταυτόχρονα. Πατήστε παρατεταμένα

το πλήκτρο μιας ασύρματης μονάδας (Εικ. 1.2) για περίπου 2-3 δευτερόλεπτα. Η κόκκινη λυχνία LED (Εικ. 1.1) αρχίζει να αναβοσβήνει σχεδόν ανά 1 δευτερόλεπτο. Αφήστε ξανά το πλήκτρο. Η ασύρματη μονάδα θα βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Αμέσως μετά πατήστε το πλήκτρο μιας άλλης ασύρματης μονάδας (Εικ. 1.2) για περίπου 2-3 δευτερόλεπτα. Η κόκκινη λυχνία LED (Εικ. 1.1) αρχίζει να αναβοσβήνει ανά 1 δευτερόλεπτο. Αφήστε ξανά το πλήκτρο. Η ασύρματη μονάδα θα βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Οι δύο ασύρματες μονάδες αλληλοπρογραμματίζονται αυτόματα σχηματίζοντας μια ασύρματη μονάδα. Η διαδικασία προγραμματισμού μπορεί να διαρκέσει συνολικά έως και 60 δευτερόλεπτα. Αν ο προγραμματισμός ολοκληρωθεί με επιτυχία, οι κόκκινες λυχνίες LED των δύο λειτουργικών μονάδων (Εικ. 1.1) ανάβουν σταθερά για 2-3 δευτερόλεπτα. Αν μετά από 60 δευτερόλεπτα οι κόκκινες λυχνίες LED δεν ανάψουν σταθερά για 2-3 δευτερόλεπτα, η διαδικασία προγραμματισμού δεν ήταν επιτυχής και οι ασύρματες μονάδες επιστρέφουν σε κανονική λειτουργία. Σε αυτή την περίπτωση πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία προγραμματισμού. Μπορείτε να αντιστοιχίσετε έως και 30 ασύρματες μονάδες σε μια ασύρματη ομάδα.

Επέκταση μιας υπάρχουσας ασύρματης ομάδας

Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία μόνο τις 2 ασύρματες μονάδες που προγραμματίζετε τη συγκεκριμένη στιγμή και όχι όλες τις ασύρματες μονάδες ταυτόχρονα. Για να επεκτείνετε μια υπάρχουσα ασύρματη ομάδα, θέστε σε λειτουργία προγραμματισμού μια ασύρματη μονάδα που δεν ανήκει στη συγκεκριμένη ομάδα πατώντας παρατεταμένα το πλήκτρο (Εικ. 1.2) για περίπου 2-3 δευτερόλεπτα. Μην τοποθετήσετε τον τριπολικό ακροδέκτη των άλλων ασύρματων μονάδων (Εικ. 1.3) στον ανιχνευτή καπνού. Η κόκκινη λυχνία LED (Εικ. 1.1) αρχίζει

να αναβοσβήνει σχεδόν ανά 1 δευτερόλεπτο. Αφήστε ξανά το πλήκτρο. Η ασύρματη μονάδα θα βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Αμέσως μετά πατήστε το πλήκτρο της ασύρματης μονάδας που θέλετε να προσθέσετε για περίπου 2-3 δευτερόλεπτα. Η κόκκινη λυχνία LED αρχίζει να αναβοσβήνει ανά 1 δευτερόλεπτο. Αφήστε ξανά το πλήκτρο. Η ασύρματη μονάδα θα βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για περίπου 60 δευτερόλεπτα. Έτσι, η συγκεκριμένη ασύρματη μονάδα προστίθεται αυτόματα στην υπάρχουσα ασύρματη ομάδα. Η διαδικασία προγραμματισμού μπορεί να διαρκέσει συνολικά έως και 60 δευτερόλεπτα.

Δημιουργία πρόσθετης ασύρματης ομάδας

Μπορείτε να θέσετε σε λειτουργία μόνο τις 2 ασύρματες μονάδες που προγραμματίζετε τη συγκεκριμένη στιγμή και όχι όλες τις ασύρματες μονάδες ταυτόχρονα. Ακολουθήστε τη διαδικασία που περιγράφεται για τη δημιουργία μιας ασύρματης ομάδας. Προγραμματίστε μόνο τις ασύρματες μονάδες που θέλετε να συμπεριλάβετε στην πρόσθετη ασύρματη ομάδα. Μην συμπεριλαμβάνετε ασύρματες μονάδες που ανήκουν σε ήδη άλλη ασύρματη ομάδα. Μπορείτε να δημιουργήσετε έως και 8 αυτόνομες ασύρματες ομάδες.

Εκμάθηση από την ασύρματη υβριδική κεντρική μονάδα N 100

Προηγουμένως πρέπει να έχει προγραμματιστεί η ασύρματη μονάδα, ώστε να μπορεί να αντιστοιχιστεί αυτόματα σε μια ασύρματη ομάδα (βλ. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ/ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, Δημιουργία ασύρματης ομάδας). Για να γίνει εκμάθηση μιας ασύρματης μονάδας από την κεντρική μονάδα, η ασύρματη μονάδα πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία. Ενεργοποιήστε στο N 100 τη λειτουργία εκμάθησης ενός ασύρματου ανχενετιζή μεταβαίνοντας στο μενού 2.1. Όταν σας

ζητηθεί να πατήσετε στιγμιαία το πλήκτρο δοκιμής στον ασύρματο ανχενετιζή, πατήστε στιγμιαία το πλήκτρο της ασύρματης μονάδας (Εικ. 1.2). Η ασύρματη μονάδα αποστέλλει τηλεγραφήματα και έτσι πραγματοποιείται η εκμάθησή της από την κεντρική μονάδα. Μόλις γίνει εκμάθηση μιας ασύρματης μονάδας, θέστε την εκτός λειτουργίας και επαναλάβετε τη διαδικασία με όλες τις ασύρματες μονάδες προς εκμάθηση. Αν τη στιγμή που πατάτε το πλήκτρο (Εικ. 1.2) βρίσκεται σε λειτουργία άλλη ασύρματη μονάδα, αυτή προωθεί το δοκιμαστικό τηλεγράφημα. Η ασύρματη μονάδα επιβεβαιώνει την προώθηση του δοκιμαστικού τηλεγραφήματος με 3 σύντομους ήχους ανά 5 δευτερόλεπτα.



Υπόδειξη:

Αφού πατήσετε το πλήκτρο (Εικ. 1.2), κλειδώνει για 5 λεπτά. Αυτό ισχύει και για τις ασύρματες μονάδες που έχουν λάβει το δοκιμαστικό τηλεγράφημα.

Τοποθέτηση



Υπόδειξη:

Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του ανχενετιζή κατινού.



Υπόδειξη:

Αποφύγετε την υγρασία και τις ακραίες θερμοκρασίες (Εικ. 3).



Υπόδειξη:

Επισημαίνεται ότι οι μεταλλικές επιφάνειες και οι τοίχοι που έχουν μέταλλα μπορεί να εξασθενίζουν σημαντικά ή να αντανακλούν τα ραδιοσήματα (Εικ. 4). Κατά την τοποθέτηση λάβετε υπόψη ότι οι ασύρματες μονάδες πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1m από το N

100 (Εικ. 5). Επίσης, πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 1m από τις μεγάλες συσκευές (Εικ. 6).

Καθορίστε το σημείο τοποθέτησης λαμβάνοντας υπόψη τις οδηγίες χρήσης του ανηνευτή καπνού. Τοποθετήστε τις ασύρματες μονάδες στην οροφή. Η εμβέλεια είναι μεγαλύτερη προς την κατεύθυνση του σημαδιού στο περιβλήμα της ασύρματης μονάδας (Εικ. 7). Τοποθετήστε τον τριπολικό ακροδέκτη της ασύρματης μονάδας (Εικ. 1.3) στο κάτω μέρος του ανηνευτή καπνού (Εικ. 2). Βάλτε τον ανηνευτή καπνού στην τοποθετημένη ασύρματη μονάδα και περιστρέψτε τον με προσοχή προς τα δεξιά μέχρι να ασφαλίσει. Τα δύο σημάδια στο περιβλήμα της ασύρματης μονάδας και του ανηνευτή καπνού πρέπει να βρίσκονται το ένα πάνω από το άλλο (Εικ. 7). Αν δεν έχει τοποθετηθεί μπαταρία στον ανηνευτή καπνού, δεν μπορεί να ασφαλίσει στην ασύρματη μονάδα.



Υπόδειξη:

Τα καλώδια σύνδεσης δεν πρέπει να περνούν πάνω από την πλακέτα της ασύρματης μονάδας, αλλά απευθείας από την άκρη του περιβλήματος στον τριπολικό ακροδέκτη της ασύρματης μονάδας.

Αφού τοποθετήσετε όλες τις ασύρματες μονάδες/όλους τους ανηνευτές καπνού, κάντε μια δοκιμή λειτουργίας πατώντας το πλήκτρο δοκιμής του ανηνευτή καπνού μέχρι να ακουστούν 3 ήχοι συναγερμού. Τηρείτε τις οδηγίες χρήσης του ανηνευτή καπνού. Οι ασύρματες μονάδες/ανηνευτές καπνού της ίδιας ασύρματης ομάδας εκπέμπουν ακουστικό σήμα συναγερμού και επανέρχονται αυτόματα σε κανονική λειτουργία μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν ένας ανηνευτής καπνού προωθεί το σήμα OFF, το επιβεβαιώνει με 3 σύντομους ήχους. Βλ. κεφάλαιο ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΔΟΚΙΜΗ.

Υπόδειξη για την ανακύκλωση



Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με μη διαχωρισμένα αστικά απορρίμματα. Οι κάτοχοι παλαιών συσκευών υποχρεούνται βάσει νόμου να απορρίψουν αυτή τη συσκευή με κατάλληλο τρόπο. Για σχετικές πληροφορίες απευθυνθείτε στο δήμο σας.

Εγγύηση

Μπορείτε να διαβάσετε τους γενικούς όρους και προϋποθέσεις στη διαδικτυακή τοποθεσία www.secudo.com

Τεχνικά στοιχεία

Ονομασία τύπου – D 150

Λειτουργία με μπαταρία – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Συχνότητα – 868 MHz

Σχετική υγρασία αέρα – 0 - 90% χωρίς συμπύκνωση

Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας – 0°C έως +40°C

Χρώμα – λευκό

Διαστάσεις – Ø 106 mm, ύψος 12 mm

Κωδικός είδους – 90100176

Με την επιφύλαξη τεχνικών και οπτικών μεταβολών

ΥΠΟΔΕΞΗ: Με την παρούσα η secudo GmbH δηλώνει ότι το προϊόν D 150 συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EK. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης βρίσκεται στη διεύθυνση www.secudo.com



Поведение при пожаре

1. Вызовите пожарную службу по тел 112

Пожар в доме, но
НЕ в моей квартире

Πυρκαγιά **μέσα** στο
διαμέρισμά μου

2. Не выходите из
квартиры

2. Покиньте квартиру

3. Держите двери
закрытыми

3. Закройте дверь

4. Ожидайте при
бытия пожарных у
открытого окна

4. Не используйте
лифт

Детекторы дыма защищают вас!



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Русский

D 150

Покупая данный товар, вы приобретаете высококачественный радиомодуль для создания сети. Внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы гарантировать безукоризненную работу устройства. Бережно относитесь к данному руководству, чтобы при необходимости воспользоваться им позже. Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся

в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация или нанесение лакокрасочного покрытия запрещены, так как это приведет к отклонению гарантийных претензий. Радиомодуль создания сети D 150 (именуемый в дальнейшем «Радиомодуль») предназначен для частных жилых домов, квартир и помещений, спроектированных для проживания.

Описание изделия

Радиомодуль с возможностью дооснащения посылает и принимает аварийные сигналы в сочетании с 9-вольтными детекторами дыма K-SD3 и K-SD4 (рекомендуются), произведенными с 2012 года, а также совместим с радиомодулем ввода-вывода и гибридным централизованным радиопультотом сигнализации N 100. Как только датчик дыма отправляет аварийный сигнал через соединительную клемму, радиомодуль передает по радиосвязи аварийный сигнал на все окружающие радиомодули своей радиогруппы. При этом аварийное сообщение сразу передается от радиомодуля в зоне действия соответствующей радиогруппы, чтобы покрыть большее число трансляционных линий как, например, из подвала через первый этаж и оттуда на верхний. Если от датчика дыма больше не поступает аварийный сигнал, то вскоре (ок. 1/2 минуты) радиомодули отключают аварийный сигнал. Для создания одной радиогруппы может быть использовано до 30 радиомодулей с датчиками дыма. Существует возможность программирования до 8 независимых радиогрупп, чтобы, например, они не нарушали работу друг друга в многоквартирных домах. Радиомодули соответствующей радиогруппы должны быть размещены только внутри здания и не должны частично устанавливаться в соседних постройках.

Эксплуатация/проверка

Каждое сигнализирующее устройство/радиомодуль, которое получает радиосигнал напрямую от источника соответствующей радиогруппы, автоматически передает данный сигнал дальше. Во избежание пересечения данных дальнейшая передача сигнала происходит только тогда, когда свободен радиоканал. Во время дальнейшей передачи сигнала сигнализирующее устройство квитируется тремя-четырьмя тональными сигналами с интервалом около 5 секунд. Если канал вновь

свободен, следующее сигнализирующее устройство/радиомодуль передает сигнал и квитируется и т.д. Расход батареи локально отображается на датчике дыма, как описано в данном руководстве. Кроме того, сам радиомодуль теряет заряд батареи прибл. каждые 20 минут. Граница разрядки с ок. 6,9 В настраивается таким образом, чтобы сперва отправлялось сообщение, после которого появлялся бы сам предупредительный сигнал датчика дыма. При использовании гибридного централизованного радиопульта сигнализации N 100 сообщение отображается на нем. Во время дальнейшей передачи сигнала батареи сигнализирующее устройство квитируется тремя-четырьмя тональными сигналами с интервалом около 5 секунд. Если канал вновь свободен, передает сигнал и квитируется следующее сигнализирующее устройство/радиомодуль и т.д.



Примечание:

Соблюдайте правила руководства для датчика дыма.

Программирование/ввод в эксплуатацию



Примечание:

Мы советуем производить программирование радиомодуля и, при необходимости, N 100 в собственной мастерской (и т.п.), чтобы по возможности снизить неприятное воздействие шума на клиента. Обозначьте сигнализирующее устройство и составьте список для вас, который будет необходим для монтажа, и для клиента.



Примечание:

Разрешено одновременно вводить в эксплуатацию не более

2 радиомодулей, подлежащих программированию, а не все одновременно. Для этого отсоедините в других модулях 3-полюсную клемму радиомодуля рис. 1.3 от датчика дыма или отсоедините батарею.

Радиомодуль и датчик дыма питаются от одной батареи, которая установлена в датчике дыма (см. руководство для датчика дыма). Вследствие этого срок службы батареи датчика дыма снижается. Датчик дыма извещает о необходимости замены батареи. Мы рекомендуем литиевую батарею ULTRALIFE U9V-L-J-P. Закройте отсек для батарей датчика дыма. Если батарея установлена правильно, на датчике дыма около 45 секунд будет быстро мигать красный светодиод. Подключите радиомодуль к датчику дыма. Для этого снимите зеленую клемму с датчика дыма (рис. 2) и вставьте 3-полюсную клемму радиомодуля рис. 1.3 в датчик дыма. Клемма должна быть аккуратно полностью вставлена до упора, пока она не будет прижата к стенкам корпуса датчика дыма. Радиомодуль квитирует правильное подключение частым миганием красного светодиода рис. 1.1. Во время присоединения датчик дыма может издать короткий звуковой сигнал. Если клемма присоединена неправильно, датчик дыма сразу предупреждает об этом. Не фиксируйте датчик дыма на радиомодуле, поскольку сперва необходимо провести программирование радиомодуля.



Примечание:

Соблюдайте минимальное расстояние в 1 метр между радиомодулями, в т.ч. и при монтаже. Минимальное расстояние в 1 метр должно быть соблюдено и для N 100

Размещение радиогруппы

Разрешено одновременно вводить в эксплуатацию не более 2 радиомодулей, подлежащих программированию, а не все одновременно. Нажмите и удерживайте на радиомодуле кнопку (рис. 1.2) в течение 2–3 секунд. Приблизительно 1 раз в секунду начинает мигать красный светодиод (рис. 1.1). Отпустите кнопку. В течение 60 секунд радиомодуль находится в режиме программирования. Затем сразу нажмите и удерживайте на следующем радиомодуле кнопку (рис. 1.2) в течение 2–3 секунд. Приблизительно 1 раз в секунду начинает мигать красный светодиод (рис. 1.1). Отпустите кнопку. В течение 60 секунд радиомодуль находится в режиме программирования. Оба радиомодуля при этом автоматически программируются в радиогруппу. Процесс программирования может длиться в общей сложности около 60 секунд. Если процесс программирования прошел успешно, то в течение 2–3 секунд на обоих модулях, не мигая, загорятся красные светодиоды (рис. 1.1). Если спустя 60 секунд красные светодиоды не загорятся, не мигая в течение 2–3 секунд, значит процесс программирования не произошел и радиомодули возвращаются в обычный режим работы. В этом случае необходимо повторить процесс программирования. Для создания одной радиогруппы может быть использовано до 30 радиомодулей.

Расширение существующей радиогруппы

Разрешено одновременно вводить в эксплуатацию не более 2 радиомодулей, подлежащих программированию, а не все одновременно. Для расширения существующей радиогруппы отключите любой радиомодуль от расширяемой радиогруппы в режиме программирования, удерживая нажатой кнопку (рис. 1.2) в течение 2–3 секунд. В других радиомодулях нельзя вставлять 3-полюсную клемму радиомодуля рис. 1.3 в датчик

дыма. Приблизительно 1 раз в секунду начинает мигать красный светодиод (рис. 1.1). Отпустите кнопку. В течение 60 секунд радиомодуль находится в режиме программирования. Затем сразу нажмите и удерживайте на радиомодуле, который должен быть добавлен, кнопку в течение 2–3 секунд. Приблизительно 1 раз в секунду начинает мигать красный светодиод. Отпустите кнопку. В течение 60 секунд радиомодуль находится в режиме программирования. Таким образом радиомодуль, который должен быть добавлен, автоматически включается в состав существующей радиогруппы. Процесс программирования может длиться в общей сложности около 60 секунд.

Размещение дополнительной радиогруппы

Разрешено одновременно вводить в эксплуатацию не более 2 радиомодулей, подлежащих программированию, а не все одновременно. Действуйте согласно указаниям, описанным при размещении радиогруппы. Запрограммируйте лишь тот радиомодуль, который должен быть добавлен в дополнительную радиогруппу. При этом не используйте радиомодуль, который уже входит в имеющуюся радиогруппу. Существует возможность создания до 8 независимых радиогрупп.

Программирование гибридного централизованного радиопульта сигнализации N 100

Перед этим радиомодуль должен быть сам запрограммирован, чтобы он был автоматически отнесен к радиогруппе (ПРОГРАММИРОВАНИЕ/ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ, размещение радиогруппы). Для программирования централизованного радиопульта требуется только работающий программируемый радиомодуль. Запустите на N 100 в меню 2.1 функцию

программирования сигнализирующего радиопульта. После краткосрочного нажатия на тестовую кнопку на сигнализирующем радиопульте нажмите на короткое время кнопку рис. 1.2 на радиомодуле. Радиомодуль пошлет тестовые сообщения и тем самым запрограммируется на централизованном радиопульте. Прекратите эксплуатацию только что запрограммированного радиомодуля и повторите данный процесс со всеми остальными радиомодулями, которые требуются запрограммировать.

Если при нажатии кнопки рис. 1.2 следующий радиомодуль начинает работать, то от него далее передается тестовое сообщение. Во время дальнейшей передачи тестового сообщения радиомодуль квитируется 3 короткими звуками с интервалом около 5 секунд.



Примечание:

После нажатия кнопки рис. 1.2 блокируется в течение 5 минут. Это относится и к радиомодулям, которые получают тестовое сообщение.

Монтаж



Примечание:

Соблюдайте правила руководства для датчика дыма.



Примечание:

Избегайте влажности и высокой температуры (рис. 3).



Примечание:

Обратите внимание, что металлические поверхности и содержащие металл стенки могут особенно сильно приглушать

или отражать радиосигналы (рис. 4).

Соблюдайте при монтаже минимальное расстояние в 1 метр между радиомодулями и N 100 (рис. 5).

Соблюдайте минимальное расстояние в 1 метр между большими устройствами (рис. 6).

Определите место монтажа с учетом руководства для датчика дыма. Установите радиомодули на потолке. Дальность действия больше всего в направлении отметки на корпусе радиомодуля рис. 7. Вставьте 3-полюсную клемму радиомодуля рис. 1.3 в нижнюю часть датчика дыма рис. 2. Установите датчик дыма на смонтированный радиомодуль и осторожно поверните его по часовой стрелке до фиксации. При этом отметки на корпусе радиомодуля и датчика дыма должны располагаться друг над другом рис. 7. Если в датчике дыма отсутствует батарея, то его фиксация на радиомодуле невозможна.



Примечание:

Обратите внимание на то, чтобы подключаемые жилы вели не через плату радиомодуля, а шли напрямую от края корпуса к 3-полюсному штекеру на радиомодуле.

После монтажа выполните на каждом радиомодуле/датчике дыма проверку работоспособности, нажав тестовую кнопку датчика дыма до тех пор, пока не прозвучит 3 аварийных звуковых сигнала. При этом соблюдайте правила руководства для датчика дыма. Радиомодули/датчики дыма соответствующей радиогруппы издают звуковой сигнал для предупреждения и вскоре автоматически переходят в обычный режим работы. Если сигнализирующее устройство передает сигнал выключения дальше, то оно квитирует этот сигнал 3 короткими звуками. См. главу ЭКСПЛУАТАЦИЯ/ПРОВЕРКА.

Указания по утилизации



Данное устройство нельзя утилизировать вместе с не сортируемыми твердыми бытовыми отходами. Согласно закону владельцы отслуживших свой срок устройств обязаны утилизировать их надлежащим образом. Дополнительные сведения можно получить в местном городском или муниципальном управлении.

Гарантия

Наши общие условия сделки можно найти в Интернете по адресу www.secudo.com

Технические характеристики

Обозначение типа – D 150

Питание от батареи – ULTRALIFE U9VL-J-P 9 B

Частота – 868 МГц

Относительная влажность воздуха – 0–90 % без конденсации

Диапазон рабочих температур – от 0° С до +40° С

Цвет – белый

Размеры – Ø 106 мм, высота 12 мм

Артикул изделия – 90100176

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в технические и

ПРИМЕЧАНИЕ. Настоящим компания secudo GmbH заявляет, что изделие D 150 соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему предписаниям директивы 1999/5/ЕС. Полный текст декларации о соответствии изделия стандартам и нормам см. на сайте www.secudo.com



Wat te doen bij brand?

1. Bel de brandweer via 112

Woningbrand **niet**
in mijn woning

2. Blijf binnen

3. Houd deuren
gesloten

4. Wacht bij het open
raam tot er hulp
komt

Brand **in** mijn woning

2. Verlaat de woning

3. Sluit de deur

4. Gebruik geen lift

Rookmelders beschermen u!



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Nederlands

D 150

Met de aankoop van dit artikel heeft u gekozen voor een kwalitatief hoogwaardige draadloze netwerkmodule. Lees de handleiding aandachtig door om een probleemloze werking te garanderen. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later indien nodig opnieuw kunt raadplegen. Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen,

toevoegingen of schilderen zijn niet toegestaan. In dergelijke gevallen vervalt elk recht op garantie. De draadloze netwerkmodule D 150 (in het vervolg draadloze module genoemd) is bedoeld voor woonhuizen en andere woningen, of ruimten die voor woondoeleinden worden gebruikt.

Productbeschrijving

De achteraf te monteren draadloze module verzendt en ontvangt alarmsignalen in verband met de 9 V-rookmelders K-SD3 en K-SD4 (aanbevolen) vanaf bouwjaar 2012 en is compatibel met de draadloze I/O-module en met de draadloze hybridecentrale N 100. Zodra de rookmelder een alarm afgeeft via de netwerkklem, verzendt de draadloze module het alarm draadloos naar alle omliggende draadloze modules in dezelfde draadloze groep. Een alarmmelding wordt daarbij binnen de desbetreffende netwerkgroep door de draadloze modules binnen het bereik doorgestuurd, zodat de melding ook grotere afstanden kan overbruggen, bijvoorbeeld van de kelder via de begane grond naar de bovenverdieping. Als het alarm niet langer aanwezig is op de rookmelder, trekken de draadloze modules na een korte tijd (tot ca. 1/2 minuut) het alarm weer in. Er kunnen tot 30 draadloze modules met rookmelders aan een draadloze groep worden toegewezen. Er kunnen tot 8 stand-alone draadloze groepen worden geprogrammeerd, om bijv. wederzijdse storing in meergezinswoningen te voorkomen. De draadloze modules van dezelfde draadloze groep moeten zich allemaal in hetzelfde gebouw bevinden en niet voor een deel in naastgelegen gebouwen.

Bedrijf / test

Elke melder/draadloze module die direct een draadloos signaal van de afzender binnen dezelfde draadloze groep ontvangt, stuurt dit signaal automatisch eenmaal door. Het doorsturen vindt pas plaats wanneer het draadloze kanaal vrij is, om gegevensconflicten te voorkomen. Het doorsturen van het signaal wordt door de melder die dit signaal verzendt bevestigd met 3-4 korte tonen met een tussenpoze van ongeveer 5 seconden. Als het kanaal weer vrij is, dan

stuurt de volgende melder/draadloze module het signaal door en bevestigt deze het doorsturen, enzovoort. Een lege batterij wordt door de rookmelder lokaal aangeduid, zoals in de handleiding van de melder wordt beschreven. De draadloze module meet de batterij bovendien zelfstandig om de 20 minuten. De drempelwaarde voor een lege batterij is ingesteld op ca. 6,9 V, zodat de melding eerst wordt verzonden voordat de storingsmelding door de rookmelder zelf wordt weergegeven. Bij gebruik van de draadloze hybridecentrale N 100 wordt de melding op de centrale weergegeven. Het doorsturen van het signaal voor een lege batterij wordt door de melder die dit signaal verzendt bevestigd met 3-4 korte tonen met een tussenpoze van ongeveer 5 seconden. Als het kanaal weer vrij is, dan stuurt de volgende melder/draadloze module het signaal door en bevestigt deze het doorsturen, enzovoort.



Opmerking:

Neem de handleiding van de rookmelder in acht.

Programmering / ingebruikneming



Opmerking:

Wij raden aan de programmering van de draadloze module en eventueel de N 100 in de eigen werkplaats (of soortgelijke ruimte) uit te voeren, om geluidsoverlast bij de klant tot een minimum te beperken. Markeer de melder maak een lijst voor uzelf voor de montage en voor de klant.



Opmerking:

Er mogen niet meer dan 2 te programmeren draadloze modules tegelijk in bedrijf worden gesteld en niet alle

modules tegelijk. Koppel bij de overige draadloze modules daarom de 3-polige klem (afb. 1.3) los van de rookmelder of koppel de batterij los.

De draadloze module en rookmelder delen een batterij die in de rookmelder wordt gemonteerd (zie handleiding van de rookmelder). De batterij van de rookmelder gaat daardoor minder lang mee. De rookmelder geeft aan als de batterij vervangen moet worden. Wij adviseren een ULTRALIFE U9VL-J-P lithiumbatterij. Sluit het batterijcompartiment van de rookmelder. Als de batterij correct is aangesloten, knippert de rode LED van de rookmelder kort om de 45 seconden. Sluit de draadloze module aan op de rookmelder. Koppel daartoe de groene klem los van de rookmelder (afb. 2) en sluit de 3-polige klem van de draadloze module (afb. 1.3) aan op de rookmelder. De klem moet voorzichtig helemaal tot aan de aanslag naar binnen worden gestoken, totdat deze gelijkigt met de verbindingstukken van de rookmelder. De draadloze module bevestigt de correcte aansluiting door kort de rode LED (afb. 1.1) te laten knipperen. Tijdens het aansluiten geeft de rookmelder mogelijk een korte pieptoon weer. Als de klem verkeerd om is aangesloten, dan activeert de rookmelder onmiddellijk een alarm. Klik de rookmelder nog niet vast op de draadloze module, omdat de draadloze module eerst nog moet worden geprogrammeerd.



Opmerking:

Houd een afstand van ten minste 1 m aan tot de draadloze module – ook bij de montage. Deze minimale afstand van 1 m geldt ook voor de N 100

Samenstellen van een draadloze groep

Er mogen niet meer dan 2 te programmeren draadloze modules tegelijk in bedrijf worden gesteld en niet alle modules tegelijk. Houd bij een draadloze module de knop (afb. 1.2) ca. 2-3 sec. ingedrukt. De rode LED (afb. 1.1) begint vervolgens ca. 1 keer per seconde te knipperen. Laat de knop weer los. De draadloze module bevindt zich gedurende ca. 60 sec. in de programmeermodus. Houd onmiddellijk daarna de knop (afb. 1.2) van een andere draadloze module gedurende ca. 2-3 sec. ingedrukt. De rode LED (afb. 1.1) begint dan ca. 1 keer per sec. te knipperen. Laat de knop weer los. De draadloze module bevindt zich gedurende ca. 60 sec. in de programmeermodus. De beide draadloze modules worden daarbij automatisch door elkaar in een draadloze groep geprogrammeerd. De programmeerprocedure kan in totaal ongeveer 60 sec. duren. Als de programmering is geslaagd, dan gaan op beide draadloze modules de rode LED's (afb. 1.1) 2-3 sec. continu branden. Als na 60 sec. de rode LED's niet 2-3 sec. continu branden, is de programmering mislukt en keren de draadloze modules terug naar de normale modus. In dat geval moet de programmeerprocedure worden herhaald. Er kunnen tot 30 draadloze modules aan een draadloze groep worden toegewezen.

Uitbreiding van een bestaande draadloze groep

Er mogen niet meer dan 2 te programmeren draadloze modules tegelijk in bedrijf worden gesteld en niet alle modules tegelijk. Om een bestaande draadloze groep uit te breiden, zet u een willekeurige draadloze module die deel uitmaakt van deze groep in de programmeermodus door de knop (afb. 1.2) gedurende ca. 2-3 sec. ingedrukt te houden.

Bij de overige draadloze modules mag de 3-polige klem van de draadloze module (afb. 1.3) niet op de rookmelder zijn aangesloten. De rode LED (afb. 1.1) begint vervolgens ca. 1 keer per seconde te knipperen. Laat de knop weer los. De draadloze module bevindt zich gedurende ca. 60 sec. in de programmeermodus. Houd onmiddellijk daarna de knop van de draadloze module die u wilt toevoegen gedurende ca. 2-3 sec. ingedrukt. De rode LED begint dan ca. 1 keer per sec. te knipperen. Laat de knop weer los. De draadloze module bevindt zich gedurende ca. 60 sec. in de programmeermodus. De draadloze module die moet worden toegevoegd, wordt daardoor automatisch opgenomen in de bestaande draadloze groep. De programmeerprocedure kan in totaal ongeveer 60 sec. duren.

Een extra draadloze groep maken

Er mogen niet meer dan 2 te programmeren draadloze modules tegelijk in bedrijf worden gesteld en niet alle modules tegelijk. Ga te werk zoals in de paragraaf over het samenstellen van een draadloze groep wordt beschreven. Programmeer alleen de draadloze module die aan de extra draadloze groep moet worden toegewezen. Betrek daarbij geen draadloze modules die al deel uitmaken van een bestaande draadloze groep. Er zijn maximaal 8 stand-alone draadloze groepen mogelijk.

Inleren in de draadloze hybridecentrale N 100

Eerst moet de draadloze module zelf worden geprogrammeerd, zodat deze zichzelf automatisch toewijst aan een draadloze groep (zie PROGRAMMERING / INGEBRUIKNEMING, Samenstellen van een draadloze groep). Alleen de draadloze module die in de centrale moet

worden ingeleerd mag in bedrijf zijn. Activeer op de N 100 in het menu 2.1 de inleerfunctie van een draadloze melder. Als u wordt gevraagd de testknop op de draadloze melder te bedienen, drukt u kort op de toets (afb. 1.2) op de draadloze module. De draadloze module verzendt testtelegrammen waardoor deze in de centrale wordt ingeleerd. Stel de zojuist ingeleerde draadloze module buiten bedrijf en herhaal de procedure voor alle draadloze modules die moeten worden ingeleerd.

Als bij het bedienen van de knop (afb. 1.2) een andere draadloze module in bedrijf is, wordt het testtelegram door deze module doorgestuurd. Het doorsturen van het testtelegram wordt door de draadloze melder bevestigd met 3 korte tonen met een tussenpoze van ongeveer 5 seconden.



Opmerking:

De knop (afb. 1.2) is na bediening gedurende 5 min. geblokkeerd. Dit geldt ook voor de draadloze module die het testtelegram heeft ontvangen.

Montage



Opmerking:

Neem de handleiding van de rookmelder in acht.



Opmerking:

Vermijd vochtige omgevingen en extreme temperaturen (afb. 3).



Opmerking:

Houd er rekening mee dat metalen oppervlakken en

metaalhoudende wanden de draadloze signalen sterk kunnen hinderen of reflecteren (afb. 4).

Houd bij de montage een afstand van ten minste 1 m tussen de draadloze modules en tot de N 100 aan (afb. 5).

Houd een afstand van ten minste 1 m tot grote apparaten aan (afb. 6).

Bepaal de montageplaats met inachtneming van de handleiding van de rookmelder. Monteer de draadloze module aan het plafond. Het draadloze bereik is het grootst in de richting van de behuizingsmarkering op de draadloze module (afb. 7). Sluit de 3-polige klem van de draadloze module (afb. 1.3) onder op de rookmelder (afb. 2) aan. Plaats de rookmelder op de gemonteerde draadloze module en draai de melder voorzichtig rechtsom totdat deze vastklikt. De beide behuizingsmarkeringen van de draadloze module en de rookmelder moeten daarbij op elkaar vallen (afb. 7). Als geen batterij in de rookmelder is geplaatst, dan kan de melder niet worden vastgeklikt op de draadloze module.



Opmerking:

Let erop dat de aansluitdraden niet over de printplaat van de draadloze module worden geleid, maar direct van de rand van de behuizing naar de 3-polige stekker op de draadloze module

Voer na de montage een functietest uit voor alle draadloze modules/rookmelders door de testknop van de rookmelder in te drukken totdat deze 3 alarmtonen weergeeft. Neem daarbij de handleiding van de rookmelder in acht. De draadloze modules/rookmelders uit dezelfde draadloze groep geven het alarm aan met een geluidssignaal en keren na korte tijd automatisch terug naar de normale modus. Als een melder het UIT-signaal doorstuurt, dan wordt dit door deze melder bevestigd met 3 korte tonen. Zie hoofdstuk **BEDRIJF / TEST**.

Aanwijzing voor recycling



Dit apparaat mag niet samen met ander huishoudelijk afval worden weggegooid. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

Garantie

Onze algemene voorwaarden vindt u op het internet op www.secudo.com

Technische gegevens

Typeaanduiding – D 150

Batterijbedrijf – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frequentie – 868 MHz

Relatieve luchtvochtigheid – 0 - 90 % niet condensierend

Bedrijfstemperatuurbereik – 0° C tot +40° C

Kleur – wit

Afmetingen – Ø 106 mm, hoogte 12 mm

Artikelnummer – 90100176

Technische en optische wijzigingen voorbehouden

OPMERKING: Hierbij verklaart secudo GmbH dat het produkt D 150 in overeenstemming is met de basiseisen en andere relevante voorschriften van richtlijn 1999/5/EG. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring kunt u vinden op www.secudo.com



Un incendio: ¿qué debo hacer?

1. Llame a los bomberos Tel. 112

Un incendio en el bloque, **NO** en mi vivienda

2. No abandone la vivienda
3. Mantenga cerradas las puertas
4. Espere junto a las ventanas abiertas a que llegue ayuda

Un incendio **en** mi vivienda

2. Abandone la vivienda
3. Cierre la puerta
4. No utilice el ascensor

¡Los detectores de humo le protegerán!



Línea directa: +49 (0) 5242 40 836-0
08:00-18:00

secudo



Español

D 150

Al comprar este artículo, se ha decidido por un módulo de interconexión por radio de alta calidad. Lea estas instrucciones de manejo con atención para garantizar un correcto funcionamiento. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro para volver consultarlas más adelante si fuera necesario. El producto se ha diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las

instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios, modificaciones o aplicar barniz, dado que podría perderse todo derecho a garantía. El módulo de interconexión por radio D 150 (en lo sucesivo denominado módulo de radio) se ha diseñado para edificios de viviendas, viviendas y estancias utilizadas con fines similares a la vivienda.

Descripción de producto

El módulo de radio de instalación posterior envía y recibe señales de alarma junto con los detectores de humo de 9 V K-SD3 y K-SD4 (recomendados) fabricados a partir del año 2012, y es compatible con el módulo de radio de entrada y salida y con el sistema de radio híbrida N 100. En cuanto el detector de humos emite la alarma mediante el borne de conexión, el módulo de radio envía la alarma por radiofrecuencia a todos los módulos de radio de su grupo de detectores conectados por radio. Con ello se transmite un aviso de alarma dentro del grupo de detectores conectados por radio correspondiente al alcance del módulo de radio para poder cubrir recorridos más largos, como por ejemplo del sótano a la primera planta pasando por la planta baja. Si la alarma deja de estar conectada en el detector de humos, los módulos de radio anulan la alarma tras un breve periodo de tiempo (hasta 1/2 minuto aprox.). Se pueden asignar hasta 30 módulos de radio con detectores de humo a un grupo de detectores conectados por radio. Se pueden programar hasta 8 grupos de detectores conectados por radio autónomos, p. ej. para que no interfieran entre sí en edificios de varias viviendas. Los módulos de radio del mismo grupo de detectores conectados por radio solo deben instalarse dentro del mismo edificio y no parcialmente en edificios vecinos.

Funcionamiento / prueba

Cada detector/módulo de radio que recibe una señal de radio directamente del detector disparado del mismo grupo de detectores conectados por radio la transmite automáticamente una vez. La transmisión solo tiene lugar cuando el radiocanal está libre para evitar una colisión de datos. El detector emisor correspondiente confirma la transmisión mediante 3-4 breves pitidos con un espacio de tiempo de unos 5 segundos. Si el canal vuelve a quedar libre, el siguiente detector/módulo de radio

transmite la señal y confirma la transmisión, y así sucesivamente. El detector de humos indicará que la pila está agotada de manera local, tal y como se describe en estas instrucciones. Además, el módulo de radio mide la pila de forma independiente cada 20 minutos aprox. El límite de descarga está ajustado a 6,9 V aprox. de forma que el aviso se envíe una vez que el detector de humos haya mostrado el aviso de avería. Si se utiliza el sistema de radio híbrida N 100, el aviso se mostrará ahí. El detector emisor correspondiente confirma la transmisión de la señal de pila agotada mediante 3-4 breves pitidos con un espacio de tiempo de unos 5 segundos. Si el canal vuelve a quedar libre, el siguiente detector/módulo de radio transmite la señal y confirma la transmisión, y así sucesivamente.



Advertencia:

Tenga en cuenta las instrucciones del detector de humos.

Programación / Puesta en marcha



Advertencia:

Recomendamos llevar a cabo la programación del módulo de radio y, en caso necesario, del N 100, en el propio taller (o similar) para minimizar cualquier posible inconveniencia al cliente. Identifique el detector y elabore una lista por su cuenta para el montaje y para el cliente.



Advertencia:

Solo se deben poner en funcionamiento al mismo tiempo los 2 módulos de radio que deban ser programados, y no todos simultáneamente. Para ello, extraiga de los demás el borne de 3 polos del módulo de radio (Fig.1.3) del detector de humos o desconecte la pila.

El módulo de radio y el detector de humos comparten una pila, que se encuentra instalada en el detector de humos (consulte las instrucciones del detector de humos). De esta manera, se reduce la vida útil de la pila del detector de humos. El detector de humos indica la necesidad de cambiar la pila. Recomendamos una pila de litio ULTRALIFE U9VL-J-P. Cierre el compartimento de la pila del detector de humos. Si la pila está conectada correctamente, el LED rojo del detector de humos parpadea cada 45 segundos aprox. Conecte el módulo de radio al detector de humos. Para ello, extraiga el borne verde del detector de humos (Fig.2) e inserte el borne de 3 polos del módulo de radio (Fig. 1.3) en el detector de humos. El borne debe introducirse hasta el tope con cuidado, hasta estar al nivel de los conectores de la carcasa del detector de humos. El módulo de radio confirma que la conexión se ha realizado correctamente mediante un breve parpadeo del LED rojo (Fig. 1.1). Al enchufarlo, el detector de humos puede emitir un breve pitido. Si se introduce el borne incorrectamente, el detector de humos emite inmediatamente una alarma. No encastre todavía el detector de humos en el módulo de radio, puesto que este debe programarse primero.



Advertencia:

Mantenga una distancia mínima de 1 m entre los módulos de radio, incluso durante el montaje. La distancia mínima de 1 m también se aplica al N 100.

conectados por radio

Solo se deben poner en funcionamiento al mismo tiempo los 2 módulos de radio que deban ser programados, y no todos simultáneamente. Mantenga pulsada la tecla (Fig. 1.2) durante 2-3 segundos aprox. en un módulo de radio. El LED rojo (Fig. 1.1) comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El módulo de radio se encontrará en modo de programación durante unos 60 segundos. Pulse inmediatamente después la tecla (Fig. 1.2) de otro módulo de radio durante 2-3 segundos aprox. El LED rojo (Fig. 1.1) comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El módulo de radio se encontrará en modo de programación durante unos 60 segundos. Ambos módulos de radio se programan simultáneamente de modo automático en un grupo de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar hasta 60 segundos. Si la programación se ha realizado con éxito, los LED rojos (Fig. 1.1) de ambos módulos se iluminan durante 2-3 segundos. Si los LED rojos no se iluminan permanentemente durante 2-3 segundos después de estos 60 segundos, el proceso de programación no se ha realizado con éxito y los módulos de radio vuelven al modo de funcionamiento normal. En tal caso se debe volver a repetir el proceso de programación. Se pueden asignar hasta 30 módulos de radio a un grupo de detectores conectados por radio.

Ampliación de un grupo existente de detectores conectados por radio

Solo se deben poner en funcionamiento al mismo tiempo los 2 módulos de radio que deban ser programados, y no todos simultáneamente. Para ampliar un grupo existente de detectores conectados por radio, ajuste un módulo de radio cualquiera del grupo que desee ampliar en el modo de programación manteniendo pulsada la tecla (Fig .1.2) durante unos 2-3

segundos. En el resto de módulos de radio, no se debe introducir el borne de 3 polos (Fig. 1.3) del módulo de radio en el detector de humos. El LED rojo (Fig. 1.1) comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El módulo de radio se encontrará en modo de programación durante unos 60 segundos. A continuación, pulse inmediatamente la tecla del módulo de radio que se va a añadir durante unos 2-3 segundos. El LED rojo comenzará a parpadear una vez por segundo aprox. Suelte la tecla. El módulo de radio se encontrará en modo de programación durante unos 60 segundos. El módulo de radio que quiere añadir quedará integrado así automáticamente en el grupo existente de detectores conectados por radio. El proceso de programación puede durar hasta 60 segundos.

Creación de un grupo adicional de detectores conectados por radio

Solo se deben poner en funcionamiento al mismo tiempo los 2 módulos de radio que deban ser programados, y no todos simultáneamente. Siga los pasos que se describen en Creación de un grupo de detectores conectados por radio. Programe únicamente los módulos de radio que deban incorporarse en el grupo adicional de detectores conectados por radio. No incluya ningún módulo de radio de un grupo ya existente de detectores conectados por radio. Es posible instalar hasta 8 grupos de detectores conectados por radio autónomos.

Programación en el sistema de radio híbrida N 100

En primer lugar, se debe programar el propio módulo de radio para que se asigne automáticamente a un grupo de detectores conectados por radio (consulte PROGRAMACIÓN / PUESTA EN MARCHA, Creación de un grupo de detectores conectados por

radio). Para la programación en el sistema de radio híbrida, solo puede estar en funcionamiento el módulo de radio que se va a programar. En el menú 2.1 del N 100, active la función de programación de un detector por radio. Cuando se le pida que pulse brevemente la tecla de prueba del detector por radio, pulse brevemente la tecla (Fig. 1.2) del módulo de radio. El módulo de radio envía un telegrama de prueba y de esta forma se programa en el sistema. Desactive el módulo de radio que acaba de programar y repita el proceso con el resto de módulos de radio que van a programarse.

Si otro módulo de radio se encuentra en funcionamiento al pulsar la tecla (Fig. 1.2), este transmitirá el telegrama de prueba. El módulo de radio confirma la transmisión del telegrama de prueba mediante 3 breves pitidos con un espacio de tiempo de unos 5 segundos.



Advertencia:

Tras la confirmación, la tecla (Fig. 1.2) se bloquea durante 5 minutos. Esto también se aplica a los módulos de radio que han recibido el telegrama de prueba.

Montaje



Advertencia:

Tenga en cuenta las instrucciones del detector de humos.



Advertencia:

Evite ambientes húmedos y temperaturas extremas (Fig. 3).



Advertencia:

Tenga en cuenta que las superficies de metal y las paredes que

contienen metal pueden reducir notablemente o reflejar las señales de radio (Fig. 4).

Durante el montaje, mantenga una distancia mínima de 1 m entre los módulos de radio y con el N 100 (Fig. 5).

Mantenga una distancia mínima de 1 m con dispositivos de gran tamaño (Fig. 6).

Establezca el lugar de montaje conforme a las instrucciones del detector de humos. Instale los módulos de radio en el techo. El alcance de radio es mayor en el sentido de la marca de la carcasa del módulo de radio (Fig. 7). Introduzca el borne de 3 polos del módulo de radio (Fig. 1.3) en la parte inferior del detector de humos (Fig. 2). Coloque el detector de humos en el módulo de radio instalado y gírelo con cuidado en el sentido de las agujas del reloj hasta que se encastre. Las dos marcas de la carcasa del módulo de radio y del detector de humos deben coincidir (Fig. 7). Si no hay una pila introducida en el detector de humos, no se puede encastrar en el módulo de radio.



Advertencia:

Procure que los conductores de conexión no se lleven a través de la placa del módulo de radio, sino directamente desde el extremo de la carcasa hasta el borne de 3 polos del módulo de radio

Tras el montaje de todos los módulos de radio/detectores de humo, lleve a cabo una prueba de funcionamiento pulsando la tecla de prueba del detector de humos hasta que emita 3 señales de alarma. Para ello, tenga en cuenta las instrucciones del detector de humos. Los módulos de radio/detectores de humo del mismo grupo de detectores conectados por radio indican la alarma de manera acústica y, tras un breve periodo de tiempo, vuelven automáticamente al modo de funcionamiento normal. Si un detector transmite la señal de salida, la confirma mediante 3 breves pitidos. Consulte el capítulo FUNCIONAMIENTO / PRUEBA.

Indicaciones de reciclaje



Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.

Garantía

Encontrará nuestras Condiciones y estipulaciones generales en el sitio web www.secudo.com.

Características técnicas

Designación de modelo – D 150

Funcionamiento con pilas – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frecuencia – 868 MHz

Humedad atmosférica relativa – 0 - 90 % no condensada

Rango de temperatura de funcionamiento – 0 °C a +40 °C

Color – Blanco

Medidas – Ø 106 mm, altura 12 mm

Número de artículo – 90100176

Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos

ADVERTENCIA: Por la presente, la empresa secudo GmbH declara que el producto D 150 cumple todos los requisitos básicos y las normas relevantes de la Directiva 1999/5/CE. El texto completo de la declaración de conformidad se encuentra en la página Web: www.secudo.com



Que faire en cas de feu ?

1. Appeler les pompiers au 112

Un feu dans le bâtiment, **pas** dans mon logement

2. Ne pas quitter le logement
3. Laisser les portes fermées
4. Attendre à une fenêtre ouverte que les secours arrivent

Un feu **dans** mon logement

2. Quitter le logement
3. Fermer la porte
4. Ne pas emprunter l'ascenseur

Les détecteurs de fumée vous protègent !



Hotline : +49 (0) 5242 40 836-0
08:00–18:00

secudo



Français

D 150

En achetant cet article, vous avez fait le choix d'un module radio de mise en réseau haut de gamme. Pour l'utiliser dans les meilleures conditions, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Conservez-le afin de pouvoir vous y référer ultérieurement. Ce produit ne doit être utilisé que dans les conditions prévues par le présent mode

d'emploi. Toute modification (physique, esthétique, etc.) du produit entraîne l'annulation de la garantie. Le module radio de mise en réseau D 150 (ci-après le « module radio ») est conçu pour les maisons individuelles, les appartements et tous les locaux habitables.

Description du produit

Ce module radio peut être intégré à des installations existantes (à partir de l'année de construction 2012) : associé aux détecteurs de fumée 9 V K-SD3 et K-SD4 (recommandés), il émet et reçoit des signaux d'alarme. Il est compatible avec le module radio d'entrée/sortie et la centrale hybride radio N 100. Dès que le détecteur de fumée émet un signal d'alarme via la borne réseau, le module l'envoie à tous les modules radio de son groupe situés à proximité. Le signal d'alarme est donc retransmis une fois au sein du groupe par les modules radio à portée, afin de pouvoir couvrir également les longues distances de transmission. Le signal est par exemple envoyé de la cave au rez-de-chaussée, puis du rez-de-chaussée au premier étage. Lorsque le détecteur de fumée arrête d'émettre l'alarme, les modules radio interrompent à leur tour l'émission au bout d'environ 30 secondes. Jusqu'à 30 modules radio peuvent être affectés à un même groupe radio. Jusqu'à 8 groupes radio indépendants peuvent être programmés pour éviter notamment que les dispositifs des différents foyers d'un même immeuble collectif ne s'actionnent entre eux. Les modules d'un même groupe radio doivent impérativement être installés au sein du même bâtiment.

Fonctionnement / Test

Tous les détecteurs/modules radio, qui reçoivent le signal radio directement de l'appareil à l'origine de l'alarme appartenant au même groupe, retransmettent une fois ce signal de manière automatique. La transmission se produit uniquement lorsque le canal radio est libre afin d'éviter un éventuel conflit de données. L'appareil émetteur confirme la transmission en produisant 3 ou 4 sons brefs espacés d'environ 5 secondes. Lorsque le canal est de nouveau libre, la transmission continue d'appareil en appareil sur le même modèle. Si la pile d'un détecteur de fumée

est déchargée, ce détecteur indique lui-même cette information, comme décrit dans ce mode d'emploi. Le module radio mesure également la charge de la pile environ toutes les 20 minutes de façon autonome. Le seuil de déchargement est réglé sur 6,9 V. Ainsi, le signal est envoyé après l'indication du défaut par le détecteur de fumée concerné. Si l'installation comprend une centrale hybride radio N 100, l'information y est également relayée. La transmission du signal de niveau de chargement faible est indiquée par chaque appareil émetteur par le biais de 3 ou 4 sons brefs espacés d'environ 5 secondes. Lorsque le canal est de nouveau libre, la transmission continue d'appareil en appareil sur le même modèle.



Remarque :

reportez-vous également au mode d'emploi du détecteur de fumée.

Programmation / Mise en service



Remarque :

programmez les modules radio et la centrale N 100 (le cas échéant) dans votre propre atelier, pour ne pas importuner votre client avec le bruit. Marquez les détecteurs d'un signe distinctif et dressez une liste pour vous aider lors de l'installation et pour le client.



Remarque :

mettez sous tension uniquement les deux modules radio sur le point d'être programmés. Retirez la borne tripolaire du module radio des autres détecteurs (fig. 1.3) ou débranchez leur pile.

Le module radio et le détecteur de fumée utilisent la même pile,

installée dans le détecteur (cf. mode d'emploi du détecteur). La durée de vie de la pile du détecteur est donc réduite. Le détecteur de fumée indique lorsque la pile doit être remplacée. Nous vous recommandons l'utilisation d'une pile au lithium ULTRALIFE U9VL-J-P. Fermez le compartiment à pile du détecteur. La LED rouge s'allume toutes les 45 secondes si le raccordement est correctement effectué. Branchez le module radio au détecteur de fumée. Retirez la borne verte du détecteur (fig. 2) et placez la borne tripolaire du module radio (fig. 1.3) sur le détecteur. Installez la borne avec précaution en l'enfonçant jusqu'à la butée. Elle doit s'aligner parfaitement avec les nervures du boîtier. Le module radio confirme le raccordement par un clignotement bref de la LED rouge (fig. 1.1). Le détecteur de fumée peut émettre un bref bip sonore lors de l'installation. Si la borne n'est pas correctement installée, le détecteur déclenche immédiatement l'alarme. N'enclenchez pas encore le détecteur sur le module radio. Vous devez d'abord programmer le module.



Remarque :

maintenez une distance minimale de 1 m entre les modules radio, même pendant le montage. Cette remarque concerne également la centrale N 100.

Création d'un groupe radio

Mettez sous tension uniquement les deux modules radio sur le point d'être programmés. Maintenez la touche du module radio (fig. 1.2) enfoncée pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge (fig. 1.1) se met alors à clignoter environ 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le module radio se trouve en mode programmation pour une durée de 60 secondes environ. Actionnez immédiatement la touche d'un autre module radio (fig. 1.2) pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge (fig. 1.1) se met alors à clignoter environ 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le module radio se trouve en mode programmation pour une durée de 60 secondes environ. Les deux appareils se paramètrent automatiquement pour former ensemble un groupe radio. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 secondes environ. Si la programmation a été effectuée avec succès, les LED rouges (fig. 1.1) des deux appareils restent allumées pendant 2 à 3 secondes. Si après 60 secondes, les LED rouges ne restent pas allumées pendant 2 à 3 secondes, le processus de programmation a échoué et les modules radio sont repassés en mode normal. Dans ce cas, recommencez la programmation. Jusqu'à 30 modules radio peuvent être affectés à un même groupe radio.

Ajout d'un module radio à un groupe radio existant

Mettez sous tension uniquement les deux modules radio sur le point d'être programmés. Pour ajouter un module radio à un groupe radio existant, mettez l'un des modules radio appartenant au groupe radio en mode programmation en maintenant sa touche (fig. 1.2) enfoncée pendant 2 à 3 secondes. La borne tripolaire du module radio (fig. 1.3) des autres détecteurs de fumée ne doit pas se trouver sur le détecteur. La LED rouge (fig. 1.1) se met alors à clignoter environ

1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le module radio se trouve en mode programmation pour une durée de 60 secondes environ. Actionnez immédiatement la touche du module radio à ajouter pendant 2 à 3 secondes. La LED rouge se met alors à clignoter environ 1 fois par seconde. Relâchez la touche. Le module radio se trouve en mode programmation pour une durée de 60 secondes environ. L'appareil que vous souhaitez ajouter est ainsi automatiquement intégré au groupe radio existant. Le processus de programmation peut durer jusqu'à 60 secondes environ.

Création d'un groupe radio supplémentaire

Mettez sous tension uniquement les deux modules radio sur le point d'être programmés. Procédez comme indiqué dans la partie Création d'un groupe radio. Programmez uniquement les modules radio qui doivent être intégrés au groupe radio supplémentaire. N'intégrez en aucun cas un module radio appartenant déjà à un groupe radio existant. Vous pouvez créer jusqu'à 8 groupes radio indépendants.

Intégration à la centrale hybride radio N 100

Vous devez d'abord programmer le module radio afin qu'il soit automatiquement affecté à un groupe radio (cf. Programmation / Mise en service et Création d'un groupe radio). Seul le module radio que vous souhaitez intégrer à la centrale doit être sous tension. Activez la fonction d'intégration de détecteurs radio dans le menu 2.1 de la centrale N 100. Lorsque vous êtes invité à actionner la touche de test du détecteur, appuyez brièvement sur la touche (fig. 1.2) du module radio. Le module radio émet un message de test et se trouve ainsi intégré à la centrale. Mettez cet appareil hors tension et réitérez ce processus avec tous les

modules radio que vous souhaitez intégrer. Si un autre module radio est sous tension lors de l'actionnement de la touche (fig. 1.2), le message test est retransmis par celui-ci. Le module radio confirme la transmission du message en produisant 3 sons brefs espacés d'environ 5 secondes.



Remarque :

la touche (fig. 1.2) est verrouillée pendant 5 minutes après actionnement. Cette remarque concerne également les modules radio ayant reçu le message test.

Montage



Remarque :

reportez-vous également au mode d'emploi du détecteur de fumée.



Remarque :

évités toute exposition à l'humidité et aux températures très élevées (fig. 3).



Remarque :

les surfaces métalliques et les cloisons contenant du métal peuvent affaiblir ou réfléchir les signaux radio de manière considérable (fig. 4).

Maintenez une distance minimale de 1 m entre les modules radio et la centrale N 100 lors de l'installation (fig. 5).

Maintenez une distance minimale de 1 m avec les appareils de grandes dimensions (fig. 6).

+

Déterminez le lieu de montage selon le mode d'emploi du détecteur de fumée. Installez le module radio au plafond. La portée radioélectrique est à son maximum en direction du repère du boîtier du module radio (fig. 7). Insérez la borne tripolaire du module radio (fig. 1.3) dans le bas du détecteur de fumée (fig. 2). Placez le détecteur de fumée sur le module radio installé et tournez-le avec précaution dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à enclenchement. Les repères des boîtiers du module radio et du détecteur doivent être superposés (fig. 7). Si la pile du détecteur n'est pas insérée, l'enclenchement sur le module radio est impossible.



Remarque :

les fils de raccordement ne doivent pas passer par la platine du module radio. Ils doivent être guidés directement du bord du boîtier à la fiche tripolaire du module radio.

Après l'installation de tous les modules radio/détecteurs de fumée, procédez à un test de fonctionnement. Appuyez sur la touche de test du détecteur de fumée jusqu'à ce qu'il émette trois signaux sonores. Reportez-vous également au mode d'emploi du détecteur. Les modules radio/détecteurs de fumée du même groupe émettent également un signal d'alarme, puis retournent automatiquement en mode normal après quelques instants. Si un détecteur transmet un signal de sortie, il émet trois sons brefs pour le confirmer. Cf. chapitre Fonctionnement / Test.

Recyclage



Cet appareil ne doit en aucun cas être jeté avec les déchets ménagers. Les propriétaires d'équipements électriques ou électroniques usagés ont en effet l'obligation légale de les déposer dans un centre de collecte sélective. Informez-vous sur les possibilités de recyclage auprès de votre municipalité.

Garantie

Nos Conditions Générales de Vente sont disponibles sur Internet, à l'adresse www.secudo.com

Caractéristiques techniques

Modèle – D 150

Alimentation par piles – 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Fréquence – 868 MHz

Taux d'humidité relative – 0 à 90 %, sans condensation

Température de fonctionnement – 0 à 40 °C

Couleur – blanc

Dimensions – Ø 106 mm, hauteur 12 mm

Référence – 90100176

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques

REMARQUE : la société secudo GmbH certifie que le produit D 150 satisfait aux exigences fondamentales et dispositions applicables de la Directive 1999/5/CE. Vous trouverez le texte intégral de la déclaration de conformité sur le site www.secudo.com



Tűz van - mit tegyek?

1. Hívja a tűzoltóságot a 112 számon

A házban van tűz,
nem az én laká-
somban

2. Ne hagyja el
otthonát

3. Tartsa az ajtókat
zárvá

4. Nyitott ablaknál
várjon, amíg
segítség érkezik

Tűz van a **laká-
somban**

2. Hagyja el a lakást

3. Csukja be az ajtót

4. Ne használja a liftet

**A füstérzékelők az Ön védelmét
szolgálják!**



Forródrót: +49 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Magyar

D 150

Termékünk megvásárlásával Ön egy kiváló minőségű vezeték nélküli hálózati modul mellett döntött. A termék kifogástalan működésének biztosítása érdekében figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Őrizze meg ezt az útmutatót, hogy a későbbiekben szükség esetén referenciaként használhassa. A termék csak (a használati útmutatóban leírt) rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ne végezzen rajta átalakításokat vagy módosításokat, és ne fesse le, mert ilyen esetben mindennemű garancia érvényét veszti. AD 150 vezeték nélküli hálózati modult (a továbbiakban: „vezeték nélküli modul”) magántulajdonú lakóházakban, lakásokban és lakás céljára szolgáló helyiségekben történő felhasználásra tervezték.

Termékleírás

Az utólagosan beépíthető vezeték nélküli modul a 2012. évtől kezdve gyártott 9 V-os K-SD3 és K-SD4 (ajánlott) füstjelzőkkel összekapcsolva riasztásokat küld és fogad. Kompatibilis a vezeték nélküli I/O modulal és az N 100 rádiós hibrid központtal. Amikor a füstjelző a hálózati csatlakozón keresztül riasztást jelez, a vezeték nélküli modul rádión keresztül azonnal továbbküldi a riasztást a környezetében található és az adott rádiós csoportba tartozó valamennyi vezeték nélküli modul részére. Ezenkívül az adott rádiós csoporthoz tartozó vezeték nélküli modulok egy alkalommal továbbítják a riasztási üzenetet a hatósugarukban lévő készülékeknek, így nagyobb távolságokat is át lehet hidalni, például a pincétől a földszinten át egészen az emeletig. Ha a füstjelzőnél megszűnik a riasztás, rövid időn belül (legfeljebb kb. fél perc múlva) a vezeték nélküli modulok is leállítják a riasztást. Egy rádiós csoporthoz legfeljebb 30 füstjelzővel ellátott vezeték nélküli modul rendelhető. 8 önálló rádiós csoport programozható be, hogy ne zavarják egymást, amikor például társasházban alkalmazzák a modult. Az egy rádiós csoportba tartozó vezeték nélküli modulokat egyetlen épületen belül kell elhelyezni, és nem lehet egy részüket szomszédos épületekbe telepíteni.

Működés / tesztelés

A saját rádiós csoportja tagjától mint a riasztás indítójától közvetlenül fogadott rádiójelet egyszer minden jelzőkészülék/vezeték nélküli modul automatikusan továbbítja. Az adatok ütközését elkerülendő a továbbítás feltétele, hogy a rádiócsatorna szabad legyen. A mindenkor küldő jelzőkészülék kb. 5 másodperces szünetekkel felhangzó 3-4 rövid hangjelzéssel nyugtázza a továbbítást. Amint a csatorna felszabadul, a következő jelzőkészülék/

vezeték nélküli modul is továbbítja a jelet, majd jelzi, hogy sikerült, és így tovább. Az elemek felhasználódását helyben mutatja a füstjelző, a jelen útmutatóban ismertetett módon. Emellett maga a vezeték nélküli modul is kb. 20 percenként ellenőrzi az elemeket. A feszültség küszöbértéke kb. 6,9 V-ra van beállítva, így a készülék csak azután küld jelzést, hogy megjelent a füstjelző hibajelzése. N 100 rádiós hibrid központ használata esetén a jelzés a központnál történik. A mindenkor küldő jelzőkészülék kb. 5 másodperces szünetekkel felhangzó 3-4 rövid hangjelzéssel nyugtázza a lemerült elem jelzésének továbbítását. Amint a csatorna felszabadul, a következő jelzőkészülék/vezeték nélküli modul is továbbítja a jelet, majd jelzi, hogy sikerült, és így tovább.



Megjegyzés:

Vegye figyelembe a füstjelző útmutatójában leírtakat.

Programozás / Üzembe helyezés



Megjegyzés:

Javasoljuk, hogy a vezeték nélküli modul, valamint adott esetben az N 100 programozását műhelyben (vagy hasonló helyen) végezzék, elkerülve az ügyfelek túlzott zajterhelését. Jelölje meg a jelzőkészülékeket, és készítsen listát a szereléshez és az ügyfelek számára.



Megjegyzés:

Mindig csak az éppen programozott 2 vezeték nélküli modul szabad működésbe hozni, és semmiképpen sem az összes modul egyszerre. Ennek érdekében a többi készüléknél húzza ki a füstjelzőből a vezeték nélküli modul hárompólusú csatlakozóját (1.3. ábra), vagy kapcsolja le az elemet.

A vezeték nélküli modul és a füstjelző közös elemet használ, amely a füstjelzőbe van beszerelve (lásd a füstjelző útmutatóját). Ez csökkenti a füstjelző elemének élettartamát. A füstjelző mutatja, mikor esedékes az elem cseréje. ULTRALIFE U9VL-J-P lítiumos elem használatát javasoljuk. Zárja be a füstjelző elemtartó rekeszét. Az elem megfelelő csatlakozása esetén kb. 45 másodpercenként felvillan a füstjelzőn a piros LED. Csatlakoztassa a vezeték nélküli modult a füstjelzőhöz. Ehhez húzza ki a füstjelzőből a zöld csatlakozót (2. ábra), és dugja be a füstjelzőbe a vezeték nélküli modul hárompólusú csatlakozóját (1.3. ábra). A csatlakozót óvatosan be kell nyomni egészen ütközésig, hogy szorosan érintkezzen a füstjelző készülékházának érintkezőivel. A megfelelő csatlakozást a vezeték nélküli modul a piros LED felvillanásával jelzi (1.1. ábra). A csatlakoztatáskor a füstjelző rövid sípoló hangot adhat. Ha a csatlakozót fordítva dugja be, a füstjelző azonnal riaszt. Még ne rögzítse a füstjelzőt a vezeték nélküli modulhoz, mert a modult előbb be kell programozni.



Megjegyzés:

A vezeték nélküli modulok között – szerelés közben is – tartson legalább 1 méteres távolságot. Az 1 méteres minimális távolság érvényes az N 100 készülékre is.

Rádiós csoport létrehozása

Mindig csak az éppen programozott 2 vezeték nélküli modul szabad működésbe hozni, és semmiképpen sem az összes modult egyszerre. Egy vezeték nélküli modulnál tartsa lenyomva a gombot (1.2. ábra) kb. 2-3 másodpercig. Ekkor villogni kezd a piros LED (1.1. ábra), kb. másodpercenként 1 felvillanással. Engedje ki a gombot. A vezeték nélküli modul kb. 60 másodpercre programozási módba kapcsol. Rögtön ezután egy másik vezeték nélküli modulon is nyomja le a gombot (1.2. ábra) kb. 2–3 másodpercig. Ekkor villogni kezd a piros LED (1.1. ábra), kb. másodpercenként 1 felvillanással. Engedje ki a gombot. A vezeték nélküli modul kb. 60 másodpercre programozási módba kapcsol. A két eszköz ekkor automatikusan, kölcsönösen egy rádiós csoportba programozza be magát. A programozási folyamat összesen legfeljebb kb. 60 másodpercig tarthat. Ha a programozás sikeres volt, akkor ezután mindkét készüléken 2-3 másodpercig folyamatosan világít a piros LED (1.1. ábra). Ha kb. 60 másodperc elteltével a két piros LED nem világít folyamatosan 2-3 másodpercig, akkor a programozás nem volt sikeres, és a vezeték nélküli modulok visszaállnak normál módba. Ebben az esetben a programozást meg kell ismételni. Egy rádiós csoporthoz legfeljebb 30 vezeték nélküli modul rendelhető.

Meglévő rádiós csoport bővítése

Mindig csak az éppen programozott 2 vezeték nélküli modul szabad működésbe hozni, és semmiképpen sem az összes modult egyszerre. Már meglévő rádiós csoport bővítésekor a bővítendő rádiós csoportból tetszőlegesen kiválasztott vezeték nélküli modul állítsa programozási módba. Ehhez tartsa lenyomva a gombot (1.2. ábra) kb. 2-3 másodpercig.

A többi vezeték nélküli modulnál nem szabad a füstjelzőhöz csatlakoztatni a modul hárompólusú csatlakozóját (1.3. ábra). Ekkor villogni kezd a piros LED (1.1. ábra), kb. másodpercenként 1 felvillanással. Engedje ki a gombot. A vezeték nélküli modul kb. 60 másodpercre programozási módba kapcsol. Rögtön ezután a felvenni szándékozott vezeték nélküli modulon is nyomja le a gombot kb. 2-3 másodpercre. Ekkor villogni kezd a piros LED, kb. másodpercenként 1 felvillanással. Engedje ki a gombot. A vezeték nélküli modul kb. 60 másodpercre programozási módba kapcsol. A felvenni kívánt vezeték nélküli modul ezáltal automatikusan a meglévő rádiós csoport részévé válik. A programozási folyamat összesen legfeljebb kb. 60 másodpercig tarthat.

További rádiós csoport létrehozása

Mindig csak az éppen programozott 2 vezeték nélküli modul szabad működéskébe hozni, és semmiképpen sem az összes modult egyszerre. Kövesse a rádiós csoport létrehozásánál leírtakat. Csak az új rádiós csoportba felvenni kívánt vezeték nélküli modulokat programozza be. Ne rendeljen az új csoporthoz olyan vezeték nélküli modult, amely egy már meglévő rádiós csoport tagja. Legfeljebb 8 önálló rádiós csoport hozható létre.

Betanítás az N 100 rádiós hibrid központhoz

Először magát a vezeték nélküli modult kell beprogramozni, hogy automatikusan hozzárendelje magát egy rádiós csoporthoz (lásd PROGRAMOZÁS/ ÜZEMBE HELYEZÉS, Rádiós csoport létrehozása). A központhoz történő betanítás során csak a betanítandó vezeték nélküli modul lehet működéskében. Az N 100 2.1-es menüpontjában aktiválja a vezeték nélküli jelzőkészülék betanítási funkcióját. Amikor utasítást kap rá, hogy hozza rövid

időre működéskébe a vezeték nélküli jelzőkészülék tesztgombját, nyomja meg röviden a vezeték nélküli modulon az 1.2. ábrán jelölt gombot. A vezeték nélküli modul tesztüzenetet küld, és ezáltal megtörténik a készülék betanítása a központhoz. Kapcsolja ki az előbbieken betanított vezeték nélküli modult, és ismételje meg a fenti lépéseket minden egyes betanítandó vezeték nélküli modulnál. Ha az 1.2. ábrán jelölt gomb működtetése közben be van kapcsolva egy másik vezeték nélküli modul, akkor az továbbítja a tesztüzenetet. A tesztüzenet továbbítását a vezeték nélküli modul kb. 5 másodperces szünetekkel felhangzó 3 rövid hangjelzéssel nyugtázza.



Megjegyzés:

Működtetése után az 1.2. ábrán jelölt gomb 5 percre zárolt állapotba kerül. Ez a tesztüzenetet fogadó vezeték nélküli modulokra is érvényes.

Összeszerelés



Megjegyzés:

Vegye figyelembe a füstjelző útmutatójában leírtakat.



Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy a készülék környezete száraz legyen, és ne melegegjen fel vagy hűljön le túlzott mértékben (3. ábra).



Megjegyzés:

Vegye figyelembe, hogy a vezeték nélküli jelzőberendezések fém felülete és fémtartalmú fala különösen hajlamos a párasodásra és a tükröződésre (4. ábra). Szerelés közben tartson legalább 1 méteres távolságot a vezeték nélküli modulok között és az N

100 készüléktől (5. ábra). Tartson legalább 1 méteres távolságot a nagyobb berendezésektől (6. ábra).

Az összeszerelés helyét a füstjelző útmutatójának figyelembe vételével határozza meg. A vezeték nélküli modulokat a mennyezetre szerelje fel. A rádiós kapcsolat hatósugara a vezeték nélküli modul készülékházán jelölt irányban a legnagyobb (7. ábra). A vezeték nélküli modul hárompólusú csatlakozóját (1.3. ábra) csatlakoztassa a füstjelző aljához (2. ábra). Helyezze a füstjelzőt a felszerelt vezeték nélküli modulra, és óvatosan tekerje az óramutató járásával megegyező irányba, amíg bekattan a helyére. A vezeték nélküli modul, valamint a füstjelző készülékházán lévő jelölésnek ekkor egymás fölött kell elhelyezkednie (7. ábra). Ha nincs elem a füstjelzőben, nem kattantható a vezeték nélküli modulra.



Megjegyzés:

Ügyeljen rá, hogy a csatlakozóereket ne a vezeték nélküli modul nyomtatott áramköre fölött vezesse, hanem a készülékház szelétől vigye közvetlenül a vezeték nélküli modul hárompólusú dugójához.

Mindegyik vezeték nélküli modul/füstjelző összeszerelése után tesztelje a készülék működését: tartsa lenyomva a füstjelző testgombját, amíg 3 riasztási hangjelzést nem hall. A művelet során vegye figyelembe a füstjelző útmutatójában leírtakat. Az ugyanabba a rádiós csoportba tartozó vezeték nélküli modulok/füstjelzők riasztási hangjelzést adnak, és rövid időn belül automatikusan visszaállnak normál módra. Miután egy jelzőkészülék továbbította a kimeneti jelet, ezt 3 rövid hangjelzéssel nyugtázza. Lásd a MŰKÖDÉS/TESZTELÉS fejezetet.

tudnivalók



A készüléket nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé dobni. A régi készülékek tulajdonosait törvény kötelezi készülékük szakszerű leselejtezésére. Ennek módjáról a helyi önkormányzatnál kaphat tájékoztatást

Jótállás

Általános üzleti feltételeink a következő címen érhetők el: www.secudo.com

Műszaki jellemzők

Típus megnevezése – D 150

Elemes működés – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frekvencia – 868 MHz

Relatív páratartalom – 0-90%, kicsapódásmentes

Működési hőmérséklettartomány – 0 °C és +40 °C között

Szín – fehér

Méretek – Ø 106 mm, magasság 12 mm

Cikkszám – 90100176

A műszaki és külsőleges jellemzők megváltoztatásának jogát fenntartjuk

TÁJÉKOZTATÁS: A Secudo GmbH nyilatkozik arról, hogy a D 150 jelzésű terméke megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó előírásainak. A megfelelőségi tanúsítvány teljes szövegét itt találhatja meg: www.secudo.com



What to do in case of fire

1. Call the fire brigade on 112

Fire in the building,
but **not** in my
apartment

2. Stay in your apart-
ment

3. Keep doors closed

4. Wait by open win-
dow until help
arrives

Fire **in** my apartment

2. Leave your
apartment

3. Close the door

4. Do not use the lift

Smoke detectors protect you!



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00–18:00

secudo



English

D 150

By purchasing this device you have opted for a high-quality radio network module. Please read through these operating instructions carefully in order to ensure that the device functions correctly. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them later if necessary.

Use this product only as intended (as described in the user instructions). Do not alter, modify or paint the device, as this will render any warranties null and void. The D 150 radio network module (hereafter referred to as "radio module") is designed for domestic use or similar.

Product description

The retrofittable radio module sends and receives alarm signals in conjunction with the 9-V K-SD3 and K-SD4 smoke detectors (recommended) manufactured in 2012 or later and is compatible with the I/O radio module and the N 100 radio hybrid control panel. As soon as the smoke detector emits an alarm via the network terminal, the radio module sends the alarm via radio to all radio modules in its radio group. This process involves the radio modules that are in range forwarding an alarm message within the respective radio group once. This alarm message even bypasses transmission paths that are particularly long, such as from the basement to the top floor via the ground floor, for example. When the alarm is no longer active at the smoke detector, the radio modules cancel the alarm after a short time (up to approximately 30 seconds). Up to 30 radio modules with smoke detectors can be assigned to a radio group. Up to eight independent radio groups can be programmed so that modules do not interfere with each other within blocks of flats, for example. The radio modules assigned to the same radio group must only be located within one building. It is not permitted to install some of the radio modules in neighbouring buildings.

Operation/testing

Each detector/radio module that receives a radio signal directly from the signal origin in the same radio group forwards this signal forwards once automatically. To avoid data collision, the signal is forwarded only when the radio channel is free. Each detector sending a signal acknowledges that the signal has been forwarded by emitting 3–4 short sounds at intervals of approximately

five seconds. When the channel is free again, the next detector/radio module forwards the signal and acknowledges it, and so on. When a battery is drained, this is displayed locally on the smoke detector, as described in the instructions for the smoke detector. In addition, the radio module automatically measures the battery approximately every 20 minutes. The drained threshold value is set to approximately 6.9 V, so that the message will be sent only after the fault message is displayed by the smoke detector itself. This message is displayed on the N 100 radio hybrid control panel, if used. Each detector sending a battery signal acknowledges that the signal has been forwarded by emitting 3–4 short sounds at intervals of approximately five seconds. When the channel is free again, the next detector/radio module forwards the signal and acknowledges it, and so on.



Note:

Follow the instructions for the smoke detector.

Programming/commissioning



Note:

We recommend that the radio modules and the N 100, if applicable, are programmed in a private workshop (or similar) in order to minimise the amount of noise disturbance experienced by the customer as far as possible. Mark the detectors and make a list for yourself for installation purposes and for the customer.



Note:

At any one time, activate only the two radio modules

that are to be programmed and not every module simultaneously. To ensure that the other radio modules remain deactivated, remove the three-pin terminal of the radio module (Fig. 1.3) from the smoke detector or disconnect the battery for all other modules.

The radio module and the smoke detector share the same battery, which is housed inside the smoke detector (see the instructions for the smoke detector). Sharing the battery means that the battery life of the smoke detector is reduced. The smoke detector indicates when it is time to change the battery. We recommend ULTRALIFE U9VL-J-P lithium batteries. Close the battery compartment of the smoke detector. The red LED on the smoke detector flashes briefly approximately every 45 seconds to indicate that the battery is fitted correctly. Connect the radio module to the smoke detector. To do this, remove the green terminal from the smoke detector (Fig. 2) and plug the three-pin terminal of the radio module (Fig. 1.3) onto the smoke detector. Carefully plug in the terminal fully by inserting it as far as it will go until it is flush with the housing of the smoke detector. The radio module acknowledges that the terminal has been connected correctly with a short flash of the red LED (Fig. 1.1). The smoke detector may emit a short beeping sound when the terminal is being plugged in. If the terminal is attached incorrectly, the smoke detector triggers an alarm immediately. Do not yet engage the smoke detector on the radio module, as the radio module must be programmed first.



Note:

Maintain a minimum distance of one metre between the radio modules, even during installation. The minimum distance of one metre also applies to the N 100.

Creating a radio group

At any one time, activate only the two radio modules that are to be programmed and not every module simultaneously. Hold down the button (Fig. 1.2) on a radio module for approximately 2–3 seconds. The red LED (Fig. 1.1) then begins to flash approximately once every second. Release the button again. The radio module enters programming mode for approximately 60 seconds. After this period, immediately press the button (Fig. 1.2) on another radio module for approximately 2–3 seconds. The red LED (Fig. 1.1) then begins to flash approximately once every second. Release the button again. The radio module enters programming mode for approximately 60 seconds. During this time, both radio modules reciprocally program themselves into a radio group automatically. The programming process can take up to approximately 60 seconds in total. If programming was successful, the red LEDs (Fig. 1.1) on both radio modules light up permanently for 2–3 seconds. If after approximately 60 seconds the red LEDs do not light up permanently for 2–3 seconds, the programming process was not successful and the radios return to normal mode. In this event, the programming process must be repeated. Up to 30 radio modules can be assigned to a radio group.

Expanding an existing radio group

At any one time, activate only the two radio modules that are to be programmed and not every module simultaneously. To expand an existing radio group, switch any radio module from the radio group to be expanded to the programming mode by holding down the button (Fig 1.2) for approximately 2–3 seconds. For the other

radio modules, do not plug the three-pin terminals of the radio modules (Fig. 1.3) onto the smoke detector. The red LED (Fig. 1.1) then begins to flash approximately once every second. Release the button again. The radio module enters programming mode for approximately 60 seconds. After this period, immediately press the button of the radio module to be added for approximately 2–3 seconds. The red LED then begins to flash approximately once every second. Release the button again. The radio module enters programming mode for approximately 60 seconds. During this time, the radio module to be added will be automatically incorporated into the existing radio group. The programming process can take up to approximately 60 seconds in total.

Creating an additional radio group

At any one time, activate only the two radio modules that are to be programmed and not every module simultaneously. Proceed in the same manner as described in the section entitled "Creating a radio group". Program only the radio modules to be incorporated into the additional radio group. During this process, do not integrate a radio module that is already assigned to another radio group. It is possible to create up to eight independent radio groups.

Teach-in process for the radio hybrid control panel N 100

Before performing the teach-in process for the radio hybrid control panel, the radio module itself must be programmed so that the radio module automatically assigns itself to a radio group (see "Programming/commissioning", "Creating a radio group"). To perform the teach-in process for the control

panel, only the radio module to be taught in must be in operation. Activate the teach-in function for a radio detector in menu 2.1 of the N 100. When you are prompted to briefly actuate the test button on the radio detector, briefly press the button (Fig. 1.2) on the radio module. The radio module emits test radio messages and is thereby taught into the control panel. Take the radio module that was just taught in out of operation and repeat the process with all radio modules that are to be taught in.

If an additional radio module is in operation when the button (Fig. 1.2) is activated, the test radio message will be forwarded by this radio module. The radio module acknowledges that the test radio message has been forwarded by emitting three short sounds at intervals of approximately five seconds.



Note:

The button (Fig. 1.2) is locked for five minutes after being activating. This also applies for the radio modules that have received the test radio message.

Installation



Note:

Follow the instructions for the smoke detector.



Note:

Avoid damp environments and extreme temperatures (Fig. 3).



Note:

Note that metal surfaces and walls containing metal can severely dampen or reflect the radio signals (Fig. 4). Maintain a minimum distance of one metre between the radio modules and the N 100 (Fig. 5) during installation. Maintain a minimum distance of one metre from large appliances (Fig. 6).

Follow the instructions for the smoke detector when determining the installation location. Install the radio modules on the ceiling. The radio range is greatest in the direction of the marking on the housing of the radio module (Fig. 7). Plug the three-pin terminal of the radio module (Fig. 1.3) onto the underside of the smoke detector (Fig. 2). Put the smoke detector onto the installed radio module and carefully turn the smoke detector in a clockwise direction until it locks into place. During this process, the marking on the housing of the radio module and the marking on the housing of the smoke detector must align with each another (Fig. 7). If a battery is not inserted into the smoke detector, it is not possible to lock the smoke detector in place on the radio module.



Note:

Make sure that the connection wires are not routed over the circuit board of the radio module — instead, they must be routed directly from the edge of the housing to the three-pin plug on the radio module.

Once all radio modules/smoke detectors are installed, perform a function test by pressing the test button on the smoke detector until the smoke detector emits three alarm sounds. When performing the function test, follow the instructions for the smoke detector. The radio modules/smoke detectors of the same radio group signal the alarm acoustically and automatically return to normal mode after

a short period of time. If a detector forwards the OUT signal, it acknowledges that it has done so by emitting three short sounds. See the section entitled "Operation/testing".

Recycling guidelines



This device must not be disposed of as unsorted household waste. Used devices must be disposed of correctly. Contact your local town council for more information.

Warranty

You can find our general terms and conditions by visiting our website at www.secudo.com.

Technical data

Type designation: D 150
Battery operation: 9-V ULTRALIFE U9VL-J-P
Frequency: 0–868 MHz
Relative humidity: 0–90% non-condensing
Working temperature range: 0–40°C
Colour: white
Dimensions: Ø 106 mm, height 12 mm
Item number: 90100176

Technical and design features may be subject to change.

NOTE: Secudo GmbH hereby declares that the D 150 complies with the basic requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The full text of the declaration of conformity can be found at: www.secudo.com.



Požár - co je třeba udělat?

1. Zavolejte hasiče na tel. č. 112.

Požár v domě, **NE** ve vašem bytě.

2. Neopouštějte byt.

3. Nechte dveře zavřené.

4. Čekejte u otevřeného okna, dokud nedorazí pomoc.

Požár **VE** vašem bytě

2. Opusťte byt.

3. Zavřete dveře.

4. Nepoužívejte výtah.

Výstražné kouřové hlásiče vás chrání!



Horká linka: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00–18:00

secudo



Česky

D 150

Koupí tohoto výrobku jste se rozhodli pro kvalitní rádiový síťový modul. Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze, abyste zajistili, že modul bude fungovat bez problémů. Uložte si tento návod pečlivě, abyste se k němu v případě potřeby mohli vrátit. Výrobek je určen jen k odbornému používání (jak je popsáno v návodu k obsluze). Nesmějí

se na něm provádět změny, modifikace nebo lakování, protože tím zaniká jakýkoli záruční nárok. Rádiový síťový modul D 150 (dále jen rádiový modul) je navržen pro soukromé obytné domy, byty a prostory používané k podobným účelům jako byty.

Popis výrobku

Rádiový modul, který lze dále dovybavovat, vysílá a přijímá poplašné signály ve spojení s 9V kouřovými detektory K-SD3 a K-SD4 (doporučeno) od roku 2012 a je kompatibilní se vstupně výstupním rádiovým modulem a s rádiovou hybridní centrálou N 100. Jakmile vydá kouřový detektor prostřednictvím síťových svorek výstražný signál, odešle rádiový modul tento signál rádiem na všechny okolní rádiové moduly své rádiové buňky. Výstražné hlášení se přitom v rámci příslušné rádiové buňky jednou postoupí od rádiových modulů dále do jejich dosahu, aby bylo možné překonat také větší přenosové vzdálenosti, jako například ze sklepa přes přízemí do patra. Pokud signál kouřového detektoru již nepokračuje, rádiové moduly zruší po krátké době (až cca 1/2 minuty) výstražný signál. Do rádiové buňky může být zařazeno až 30 rádiových modulů s kouřovým detektorem. Může být naprogramováno až 8 autonomních rádiových buněk, aby se například v domech s více bytovými jednotkami navzájem nerušily. Rádiové moduly stejné rádiové buňky smějí být umístěny jen uvnitř jedné budovy, nesmějí být částečně instalovány v sousedních budovách.

Provoz / test

Každý detektor / rádiový modul, který přijímá rádiový signál přímo od původce stejné rádiové buňky, ho automaticky jednou postupuje dále. K přenosu dochází teprve tehdy, když je rádiový kanál volný, aby se zabránilo kolizi dat. Postoupení signálu potvrzuje odesílající detektor 3–4 krátkými tóny v intervalu asi 5 s. Pokud je kanál opět volný, postupuje další detektor / rádiový modul signál dále, potvrzuje to atd. Prázdna baterie se zobrazí lokálně prostřednictvím kouřového detektoru, jak

je popsáno v návodu k tomuto výrobku. Rádiový modul kromě toho samostatně měří baterii každých 20 minut. Limit vypotřebování cca 6,9V baterie je nastaven tak, aby bylo vysláno hlášení teprve po zobrazení chybového hlášení samotného kouřového detektoru. Při použití rádiové hybridní centrály N 100 se tam zobrazí hlášení. Postoupení signálu o vypotřebování baterie potvrdí vysílající detektor 3–4 krátkými tóny v intervalu cca 5 s. Pokud je kanál opět volný, postoupí další detektor / rádiový modul signál dál, potvrdí to atd.



Upozornění:

Dodržujte návod kouřového detektoru.

Programování / uvedení do provozu



Upozornění:

Doporučujeme provádět programování rádiových modulů a také centrály N 100 ve vlastní dílně (nebo podobně), aby zákazník nebyl příliš obtěžován hlukem. Označte detektory a upravte si seznam pro montáž a pro zákazníka.



Upozornění:

Do provozu smějí být vždy uvedeny najednou pouze 2 rádiové moduly, které mají být právě programovány, ne všechny současně. U ostatních modulů odpojte 3pólovou svorku rádiového modulu (obr. 1.3) od kouřového detektoru a odpojte baterii.

Rádiový modul a kouřový detektor se dělí o baterii, která se namontuje do kouřového detektoru (viz návod kouřového detektoru). Životnost baterie kouřového detektoru se

tak sníží. Kouřový detektor ukazuje, že je třeba vyměnit baterii. Doporučujeme lithiovou baterii ULTRALIFE U9VL-J-P. Zavřete příhrádku na baterii kouřového detektoru. Pokud je baterie správně připojena, červená kontrolka LED kouřového detektoru krátce zabliká vždy po cca 45 s. Připojte rádiový modul ke kouřovému detektoru. Odpojte zelenou svorku od kouřového detektoru (obr. 2) a nasadte 3pólovou svorku rádiového modulu (obr. 1.3) na kouřový detektor. Svorka musí být opatrně nasazena hluboko až k dorazu tak, aby licovala s přepážkami pouzdra kouřového detektoru. Rádiový modul potvrzuje správné připojení krátkým blikáním červené kontrolky LED (obr. 1.1.). Kouřový detektor může při nasazování vydat krátké pípnutí. Pokud je na něj svorka špatně nasazena, vydá kouřový detektor ihned výstražný signál. Kouřový detektor ještě nezajišťujte na rádiovém modulu, protože rádiový modul musí být nejprve naprogramován.



Upozornění:

Mezi rádiovými moduly dodržujte minimální vzdálenost 1 m – také při montáži. Minimální vzdálenost 1 m platí také pro N 100

Vytvoření rádiové buňky

Do provozu smějí být vždy uvedeny najednou pouze 2 rádiové moduly, které mají být právě programovány, ne všechny současně. U rádiového modulu podržte tlačítko (obr. 1.2) po cca 2–3 s stisknuté. Červená kontrolka LED (obr. 1.1) poté začne blikat cca 1krát za sekundu. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul se již cca 60 s nachází v programovacím režimu. Ihned poté stiskněte na cca 2–3 s u dalšího rádiového modulu tlačítko (obr. 1.2). Červená kontrolka LED (obr. 1.1) pak začne blikat přibližně jedenkrát za sekundu. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul se již cca 60 s nachází v programovacím režimu. Oba rádiové moduly se přitom navzájem automaticky programují v jedné rádiové buňce. Programování může celkem trvat až 60 s. Pokud bylo programování úspěšné, svítí na obou rádiových modulech nepřerušovaně 2–3 s červené kontrolky LED (obr. 1.1). Jestliže červené kontrolky LED nezačnou asi po 60 s nepřetržitě svítit 2–3 s, rádiové moduly se vracejí zpět do normálního režimu. V tom případě se musí programovací postup znovu zopakovat. Do rádiové buňky může být zařazeno až 30 rádiových modulů.

Rozšíření stávající rádiové buňky

Do provozu smějí být vždy uvedeny najednou pouze 2 rádiové moduly, které mají být právě programovány, ne všechny současně. K rozšíření stávající rádiové buňky uveďte libovolný rádiový modul z rozšiřované rádiové buňky do programovacího režimu tak, že podržte tlačítko (obr. 1.2) po cca 2–3 s stisknuté. U ostatních rádiových modulů se nesmí 3pólová svorka rádiového modulu (obr. 1.3) nasadit na kouřový detektor. Červená kontrolka

LED (obr. 1.1) poté začne blikat cca 1krát za sekundu. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul se již cca 60 s nachází v programovacím režimu. Ihned poté stiskněte na cca 2–3 s tlačítko rádiového modulu, který má být přidán. Červená kontrolka LED pak začne blikat přibližně jedenkrát za sekundu. Tlačítko opět uvolněte. Rádiový modul se již cca 60 s nachází v programovacím režimu. Rádiový modul, který má být přidán, se tím automaticky zařadí do stávající rádiové buňky. Programování může celkem trvat až 60 s.

Vytvoření další rádiové buňky

Do provozu smějí být vždy uvedeny najednou pouze 2 rádiové moduly, které mají být právě programovány, ne všechny současně. Postupujte tak, jak je popsáno při vytváření rádiové buňky. Programujte pouze ty rádiové moduly, které mají být převzaty do další rádiové buňky. Nezahrnujte přitom žádný rádiový modul již existující rádiové buňky. Je možné vytvořit až 8 autonomních rádiových buněk.

Naprogramování do rádiové hybridní centrály N 100

Nejprve musí být naprogramován samotný rádiový modul, aby bylo možné ho automaticky přiřadit k rádiové buňce (viz PROGRAMOVÁNÍ / UVEDENÍ DO PROVOZU, Vytvoření rádiové buňky). K naprogramování do centrály smí být v provozu jen rádiový modul, který je třeba naprogramovat. Aktivujte na centrále N 100 v nabídce 2.1 funkci pro naprogramování rádiového detektoru. Jakmile budete vyzváni ke krátkému stisknutí testovacího tlačítka na rádiovém detektoru, stiskněte krátce tlačítko (obr. 1.2) na rádiovém modulu. Rádiový modul odešle testovací

zprávy a naprogramuje se tak do centrály. Uvedte právě naprogramovaný rádiový modul mimo provoz a zopakujte postup se všemi rádiovými moduly, které se mají naprogramovat.

Pokud byl při stisknutí tlačítka (obr. 1.2) v provozu další rádiový modul, bude testovací zpráva od něj postoupena dále. Postupem testovací zprávy potvrdí rádiový modul 3 krátkými tóny v intervalu asi 5 s.



Upozornění:

Tlačítko (obr. 1.2) je po stisknutí na 5 minut zablokováno. To platí také pro rádiové moduly, které přijaly testovací zprávu.

Montáž



Upozornění:

Dodržujte návod kouřového detektoru.



Upozornění:

Vyvarujte se vlhkého prostředí a extrémních teplot (obr. 3).



Upozornění:

Kovové plochy a stěny, které obsahují kov, zvláště silně tlumí rádiové signály nebo je mohou odrážet (obr. 4). Při montáži dodržujte minimální vzdálenost mezi rádiovými moduly a od centrály N 100 1 m (obr. 5). Minimální vzdálenost od velkých zařízení (obr. 6) musí být 1 m.

Místo montáže určete podle návodu ke kouřovému

detektoru. Rádiové moduly namontujte na strop. Dosah rádiového signálu je největší ve směru značek na pouzdru rádiového modulu (obr. 7). Zasuňte 3pólovou svorku rádiového modulu (obr. 1.3) dole na kouřový detektor (obr. 2). Nasadte kouřový detektor na namontovaný rádiový modul a otáčejte jím opatrně ve směru hodinových ručiček, dokud nezaklapne. Obě značky na krytu rádiového modulu a kouřového detektoru přitom musí ležet přes sebe (obr. 7). Pokud není do kouřového detektoru vložena žádná baterie, není zaklapnutí do rádiového modulu možné.



Upozornění:

Připojovací vodiče nejsou vedeny přes desku rádiového modulu, ale přímo od okraje pouzdra k 3pólovému konektoru na rádiovém modulu.

Po montáži všech rádiových modulů / kouřových detektorů proveďte test funkce tak, že budete tisknout testovací tlačítko kouřového detektoru, dokud detektor nevydá 3 výstražné tóny. Dodržujte návod kouřového detektoru. Rádiové moduly / kouřové detektory stejně rádiové buňky oznamují výstrahu akusticky a po krátké době se vracejí automaticky do normálního režimu. Jestliže detektor postoupí signál VYPNOUT dále, potvrdí to 3 krátkými tóny. Viz kapitola PROVOZ / TEST.

Upozornění ohledně recyklace



Toto zařízení se nesmí likvidovat s netříděným domovním odpadem. Majitelé starých zařízení mají zákonnou povinnost tato zařízení odborně likvidovat. Informace obdržíte od městské nebo obecní správy.

Záruka

Naše všeobecné obchodní podmínky najdete na internetových stránkách www.secudo.com

Technické údaje

Typové označení – D 150

Provoz s bateriemi – 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frekvence – 868 MHz

Relativní vlhkost vzduchu – 0–90 % nekondenzující

Rozsah pracovní teploty – 0° C až +40 °C

Barva – bílá

Rozměry – Ø 106 mm, výška 12 mm

Číslo položky – 90100176

Technické a optické změny vyhrazeny

UPOZORNĚNÍ: Společnost secudo GmbH tímto prohlašuje, že výrobek D 150 je v souladu se základními požadavky a ostatními relevantními předpisy směrnice 1999/5/ES. Úplný text prohlášení o shodě najdete na internetových stránkách: www.secudo.com



Požiar – čo robiť?

1. Zavolať požiarnikov tel. č. 112

Požiar v dome, **nie** v
mojom byte

2. Neopúšťať byt

3. Držať dvere
zatvorené

4. Čakať pri
otvorenom okne,
kým príde pomoc

Požiar **V** mojom byte

2. Opustiť byt

3. Zatvoríť dvere

4. Nepoužívať výťah

**Dymové výstražné hlásiče vás
chránia!**



Horúca linka: +49 (0) 5242 40 836-0
08:00-18:00

secudo



Slovensky

D 150

Kúpou tohto výrobku ste sa rozhodli pre vysokokvalitný bezdrôtový modul na prepojenie do siete. Na zaistenie bezchybného fungovania si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Uschovanie Starostlivo si uschovajte tento návod na jeho príp. neskoršie použitie. Výrobok je určený na náležité použitie (podľa opisu v návode na obsluhu).

Zmeny, úpravy alebo lakovania sa nesmú vykonávať, pretože inak zanikajú akékoľvek nároky na záručné plnenia. Bezdrôtový modul na prepojenie do siete D 150 (ďalej ako „bezdrôtový modul“) je navrhnutý pre súkromné obytné domy, byty a priestory využívané na bývanie.

Opis výrobku

Bezdrôtový modul s možným doplnením vybavenia vysiela a prijíma poplachové signály v spojení s výstražnými dymovými hlásičmi 9 V K-SD3 a K-SD4 (odporúčané) od roku výroby 2012 a je kompatibilný s vstupným/výstupným bezdrôtovým modulom a bezdrôtovou hybridnou centrálou N 100. Len čo výstražný dymový hlásič vygeneruje poplach cez svorku na prepojenie do siete, bezdrôtový modul odošle rádiovým signálom poplach do všetkých okolitých bezdrôtových modulov z jeho bezdrôtovej skupiny. Bezdrôtové moduly prenesú pritom poplachové hlásenie v rámci príslušnej bezdrôtovej skupiny vo svojom dosahu na umožnenie premostenia aj veľkých prenosových trás, ako napr. z pivnice cez prízemie do horného poschodia. Po deaktivovaní poplachu na výstražnom dymovom hlásiči sa poplach po krátkom čase (do cca. 1/2 minúty) v bezdrôtových moduloch vyresetuje. Do jednej bezdrôtovej skupiny sa môže zaradiť až 30 bezdrôtových modulov s výstražnými dymovými hlásičmi. Naprogramovať sa dá až 8 sebaštatčných bezdrôtových skupín, napr. na vylúčenie vzájomného rušenia v domoch pre viacero rodín. Bezdrôtové moduly z rovnakej bezdrôtovej skupiny sa smú nachádzať iba v jednej budove a nesmú sa čiastočne inštalovať v susedných budovách.

Prevádzka/test

Každý hlásič/bezdrôtový modul, ktorý prijíma rádiový signál priamo od pôvodcu z rovnakej bezdrôtovej skupiny ho automaticky pošle ďalej. Na eliminovanie kolídovania dát sa poslanie ďalej vykoná až po uvoľnení kanála. Poslanie ďalej potvrdí vysielajúci hlásič 3 – 4 krátkymi tónmi v rozpätí približne 5 sek. Ak je kanál opäť voľný, nasledujúci

hlásič/bezdrôtový modul pošle signál ďalej a potvrdí operáciu atď. Vybitú batériu signalizuje výstražný dymový hlásič lokálne podľa opisu v tomto návode. Bezdrôtový modul okrem toho meria batériu automaticky každých cca. 20 min. Prah vybitia je na cca. 6,9 V nastavený tak, aby sa hlásenie odoslalo až po signalizácii poruchového hlásenia na samotnom výstražnom dymovom hlásiči. Pri použití bezdrôtovej hybridnej centrály N 100 sa hlásenie signalizuje na nej. Poslanie signálu ďalej o vybití batérie potvrdí vysielajúci hlásič 3 – 4 krátkymi tónmi v rozpätí približne 5 sek. Ak je kanál opäť voľný, nasledujúci hlásič/bezdrôtový modul pošle signál ďalej a potvrdí operáciu atď.



Upozornenie:

Rešpektujte návod pre výstražný dymový hlásič.

Programovanie/uviedenie do prevádzky



Upozornenie:

Na čo najnižšie zaťaženie zákazníkov hlučnosťou odporúčame naprogramovanie bezdrôtových modulov a príp. centrály N 100 vo vlastnej dielni (a pod.). Označte hlásiče a vytvorte si zoznam na montáž pre seba a zákazníka.



Upozornenie:

V prevádzke smú byť súčasne iba 2 bezdrôtové moduly, ktoré sa majú práve programovať, a nie všetky súčasne. Na ostatných vytiahnite 3-pólovú svorku bezdrôtového modulu, obr. 1.3, z výstražného dymového hlásiča alebo odpojte batériu.

Bezdrôtový modul a výstražný dymový hlásič zdieľajú jednu batériu, ktorá je namontovaná vo výstražnom dymovom hlásiči (pozri návod pre výstražný dymový hlásič). Životnosť batérie výstražného dymového hlásiča je preto kratšia. Výstražný dymový hlásič signalizuje potrebu výmeny batérie. Odporúčame lítiúv batériu ULTRALIFE U9VL-J-P. Zatvorte priehradku na batériu výstražného dymového hlásiča. Po správnom vložení batérie blikne červená LED dióda výstražného dymového hlásiča krátko každých cca. 45 sek. Pripojte bezdrôtový modul na výstražný dymový hlásič. Na to stiahnite zelenú svorku z výstražného dymového hlásiča (obr. 2) a zapojte 3-pólovú svorku bezdrôtového modulu, obr. 1.3, do výstražného dymového hlásiča. Svorku musíte opatrne zasunúť úplne hlboko až na doraz tak, aby bola zároveň s rebrami telesa výstražného dymového hlásiča. Bezdrôtový modul potvrdí korektné pripojenie krátkym bliknutím červenej LED diódy, obr. 1.1. Pri pripájaní môže výstražný dymový hlásič krátko pípnuť. Pri nesprávnom zapojení svorky vygeneruje výstražný dymový hlásič okamžite poplach. Nezaistujte výstražný dymový hlásič na bezdrôtovom module, pretože bezdrôtový modul sa musí ešte naprogramovať.



Upozornenie:

Medzi bezdrôtovými modulmi dodržiavajte – aj počas montáže – minimálnu vzdialenosť 1 m. Minimálna vzdialenosť 1 m platí aj pre centrálu N 100.

Vytvorenie bezdrôtovej skupiny

V prevádzke smú byť súčasne iba 2 bezdrôtové moduly, ktoré sa majú práve programovať, a nie všetky súčasne. Na bezdrôtovom module podržte tlačidlo (obr. 1.2) stlačené cca. 2 – 3 sek. Červená LED dióda (obr. 1.1) začne následne blikať cca. 1x za sekundu. Opäť uvoľnite tlačidlo. Bezdrôtový modul je na cca. 60 sek. prepnutý do programovacieho režimu. Okamžite potom podržte tlačidlo (obr. 1.2) stlačené cca. 2 – 3 sek. na ďalšom bezdrôtovom module. Červená LED dióda (obr. 1.1) začne následne blikať cca. 1x za sekundu. Opäť uvoľnite tlačidlo. Bezdrôtový modul je na cca. 60 sek. prepnutý do programovacieho režimu. Oba bezdrôtové moduly sa pritom vzájomne automaticky naprogramujú do jednej bezdrôtovej skupiny. Programovanie môže trvať celkovo cca. 60 sek. Pri úspešnom naprogramovaní sa na oboch bezdrôtových moduloch rozsvietia červené LED diódy (obr. 1.1) na 2 – 3 sek. Ak sa po cca. 60 sek. červené LED diódy nerozsvietia na 2 – 3 sek., nebolo programovanie úspešné a bezdrôtové moduly sa opäť prepnú do normálneho režimu. V takomto prípade musíte programovanie opakovať. Do jednej bezdrôtovej skupiny sa dá začleniť až 30 bezdrôtových modulov.

Rozšírenie existujúcej bezdrôtovej skupiny

V prevádzke smú byť súčasne iba 2 bezdrôtové moduly, ktoré sa majú práve programovať, a nie všetky súčasne. Na rozšírenie existujúcej bezdrôtovej skupiny prepnite ľubovoľný bezdrôtový modul z rozširovanej bezdrôtovej skupiny do programovacieho režimu podržaním stlačeného tlačidla (obr. 1.2) na cca. 2 – 3 sek. Pri ostatných bezdrôtových moduloch nesmie byť 3-pólová

sworka bezdrôtového modulu, obr. 1.3, zasunutá do výstražného dymového hlásiča. Červená LED dióda (obr. 1.1) začne následne blikať cca. 1x za sekundu. Opäť uvoľnite tlačidlo. Bezdrôtový modul je na cca. 60 sek. prepnutý do programovacieho režimu. Okamžite potom podržte tlačidlo bezdrôtového modulu, ktorý sa má pripojiť, stlačené cca. 2 – 3 sek. Červená LED dióda začne následne blikať cca. 1x za sekundu. Opäť uvoľnite tlačidlo. Bezdrôtový modul je na cca. 60 sek. prepnutý do programovacieho režimu. Bezdrôtový modul, ktorý sa má pripojiť, sa takto automaticky začlení do existujúcej bezdrôtovej skupiny. Programovanie môže trvať celkovo cca. 60 sek.

Vytvorenie prídavnej bezdrôtovej skupiny

V prevádzke smú byť súčasne iba 2 bezdrôtové moduly, ktoré sa majú práve programovať, a nie všetky súčasne. Postupujte podľa opisu na vytvorenie bezdrôtovej skupiny. Naprogramujte iba bezdrôtové moduly, ktoré sa majú začleniť do prídavnej bezdrôtovej skupiny. Prítom nezahŕňajte žiaden bezdrôtový modul už existujúcej bezdrôtovej skupiny. Môžete vytvoriť až 8 sebestačných bezdrôtových skupín.

Naprogramovanie do bezdrôtovej hybridnej centrály N 100

Na automatické priradenie k bezdrôtovej skupine musíte najskôr naprogramovať samotný bezdrôtový modul (pozri PROGRAMOVANIE/UVEDENIE DO PREVÁDZKY, Vytvorenie bezdrôtovej skupiny). Pri programovaní do centrály smie byť aktívny iba programovaný bezdrôtový modul. Aktivujte na centrále N 100 v menu 2.1 funkciu na naprogramovanie bezdrôtového hlásiča. Po výzve na krátke stlačenie testovacieho tlačidla na bezdrôtovom

hlásiči stlačte krátko tlačidlo, obr. 1.2, na bezdrôtovom module. Bezdrôtový modul vyšle testovacie bloky správ a tým sa naprogramuje do centrály. Deaktivujte práve naprogramovaný bezdrôtový modul a zopakujte postup so všetkými bezdrôtovými modulmi, ktoré sa majú naprogramovať.

Ak by bol pri stlačení tlačidla, obr. 1.2, aktívny ďalší bezdrôtový modul, pošle ďalej testovací blok správ. Poslanie testovacieho bloku správ ďalej potvrdí bezdrôtový modul 3 krátkymi tónmi v rozpätí približne 5 sek.



Upozornenie:

Tlačidlo, obr. 1.2, je po stlačení blokované 5 min. Platí to aj pre bezdrôtové moduly, ktoré prijali testovací blok správ.

Montáž



Upozornenie:

Rešpektujte návod pre výstražný dymový hlásič.



Upozornenie:

Vylúčte vlhké prostredia a extrémne teploty (obr. 3).



Upozornenie:

Nezabúdajte, že kovové plochy a kovové steny môžu veľmi intenzívne tmiť alebo odrážať rádiové signály (obr. 4). Pri montáži dodržiavajte medzi bezdrôtovými modulmi a centrárou N 100 minimálnu vzdialenosť 1 m (obr. 5). Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť 1 m od veľkých zariadení (obr. 6).

Miesto montáž určite pri rešpektovaní návodu pre výstražný dymový hlásič. Namontujte bezdrôtové moduly na strop. Rádiový dosah je najväčší v smere značky na telesa bezdrôtového modulu, obr. 7. Zapojte 3-pólovú svorku bezdrôtového modulu, obr. 1.3, zospodu do výstražného dymového hlásiča, obr. 2. Nasadte výstražný dymový hlásič na namontovaný bezdrôtový modul a opatrne ho otáčajte v smere hodinových ručičiek, kým sa nezaistí. Obe značky na telesa bezdrôtového modulu a výstražného dymového hlásiča sa pritom musia nachádzať nad sebou, obr. 7. Ak nie je vo výstražnom dymovom hlásiči vložená batéria, bezdrôtový modul sa nedá zaistiť.



Upozornenie:

Dbajte na to, aby prípojné žily nevedli ponad dosku plošných spojov bezdrôtového modulu, ale aby viedli priamo z okraja telesa do 3-pólového konektora na bezdrôtovom module.

Po montáži všetkých bezdrôtových modulov/výstražných dymových hlásičov vykonajte funkčný test podržaním stlačeného testovacieho tlačidla výstražného dymového hlásiča, kým nevygeneruje 3 poplachové tóny. Rešpektujte pritom návod pre výstražný dymový hlásič. Bezdrôtové moduly/výstražné dymové hlásiče rovnakej bezdrôtovej skupiny signalizujú poplach akusticky a po krátkom čase sa automaticky vrátia späť do normálneho režimu. Poslanie signálu VYP. ďalej potvrdí hlásič 3 krátkymi tónmi. Pozri kapitolu PREVÁDZKA/TEST.

Pokyny na recykláciu



Toto zariadenie sa nesmie likvidovať v rámci neseparovaného domového odpadu. Vlastníci starých spotrebičov sú podľa zákona povinní zaistiť náležitú likvidáciu daného spotrebiča. Informácie vám poskytne mestská, resp. obecná správa.

Záruka

Naše Všeobecné obchodné podmienky nájdete na internete na adrese www.secudo.com.

Technické údaje

Typové označenie – D 150

Napájanie batériou – 9 V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frekvencia – 868 MHz

Relatívna vlhkosť vzduchu – 0 – 90 %, nekondenzujúca

Rozsah prevádzkových teplôt – 0° C až +40 °C

Farba – biela

Rozmery – Ø 106 mm, výška 12 mm

Číslo výrobku – 90100176

Technické a vizuálne zmeny vyhradené.

UPOZORNENIE: Spoločnosť secudo GmbH týmto vyhlasuje, že výrobok D 150 zodpovedá základným požiadavkám a iným relevantným predpisom podľa smernice 1999/5/ES. Úplný text vyhlásenia o zhode nájdete na adrese: www.secudo.com.



Hvad skal du gøre i tilfælde af brand?

1. Ring 112 for at alarmere brandvæsenet

Brand i ejendommen,
ikke i min lejlighed

2. Forlad ikke lejligheden
3. Hold dørene lukket
4. Vent på hjælp ved et åbent vindue

Brand **i** min lejlighed

2. Forlad lejligheden
3. Luk døren
4. Brug ikke elevatoren

Røgalarmer beskytter dig!



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 - 0
08:00 – 18:00

secudo



Dansk

D 150

Med købet af denne artikel har du valgt et trådløst systemopsætningsmodul i høj kvalitet. Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt igennem for at sikre upåklagelig funktion. Opbevar denne vejledning omhyggeligt, så du evt. kan læse den senere. Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som

beskrevet i betjeningsvejledningen). Der må ikke foretages ændringer, modifikationer eller lakeringer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Det trådløse systemopsætningsmodul D 150 (herefter kaldet trådløst modul) er beregnet til private beboelseshuse, lejligheder og rum med boliglignende benyttelse.

Produktbeskrivelse

Det trådløse modul, som kan eftermonteres, sender og modtager alarmsignaler i forbindelse med 9 V-røgalarmerne K-SD3 og K-SD4 (anbefales) fra produktionsår 2012 og er kompatibelt med det trådløse I/O-modul og med den trådløse hybridcentral N 100. Så snart røgalarmerne udsender alarm via netklemmen, sender det trådløse modul via den trådløse forbindelse alarmen videre til alle omgivende trådløse moduler i sin trådløse gruppe. En alarmmeddelelse videresendes inden for den pågældende trådløse gruppe af de trådløse moduler, der er inden for rækkevidde, for at kunne dække en større overførselsstrækning, f.eks. fra en kælder via stueetagen til en øvre etage. Når alarmen ikke længere opretholdes af røgalarmerne, annullerer de trådløse moduler alarmen efter kort tid (op til ca. 1/2 minut). Der kan tilordnes op til 30 trådløse moduler med røgalarm til en trådløs gruppe. Der kan programmeres op til 8 selvstændige trådløse grupper for f.eks. at undgå indbyrdes forstyrrelser i flerfamiliehuse. Trådløse moduler i samme trådløse gruppe skal være placeret inden for samme bygning og må ikke delvist installeres i naboejendomme.

Drift/test

Hver sensor og/eller hvert trådløst modul, som modtager et trådløst signal direkte fra afsenderen i samme trådløse gruppe, videresender dette signal automatisk én gang. Videresendelsen sker først, når den trådløse kanal er fri, for at undgå datakollision. Den pågældende transmittersensor bekræfter videresendelsen med 3-4 korte bip med ca. 5 sekunders mellemrum. Hvis kanalen igen er fri, videresender og bekræfter den næste sensor og/eller det næste trådløse modul signalet osv.

Røgalarmerne giver lokalt meddelelse om et tomt batteri som beskrevet i den tilhørende vejledning. Det trådløse modul måler desuden automatisk batteriniveauet ca. hvert 20. min. Tærsklen for, hvornår batteriet er tomt, er indstillet til ca. 6,9 V, således at meddelelsen først udsendes, efter at røgalarmerne automatisk har vist fejlmeddelelsen. Ved anvendelse af den trådløse hybridcentral N 100 vises meddelelsen på denne. Den pågældende transmittersensor bekræfter videresendelsen af signalet for tomt batteri med 3-4 korte bip med ca. 5 sekunders mellemrum. Hvis kanalen igen er fri, videresender og bekræfter den næste sensor og/eller det næste trådløse modul signalet osv.



Bemærk:

Følg vejledningen til røgalarmerne.

Programmering/idriftsættelse



Bemærk:

Vi anbefaler, at programmeringen af de trådløse moduler og eventuelt af N 100 udføres på eget værksted (eller lignende), så støjgenerne for kunden holdes på et så lavt niveau som muligt. Sørg for at markere sensorerne og udarbejde en liste i forbindelse med monteringen til egen brug og til kunden.



Bemærk:

Der må altid kun tages de 2 trådløse moduler i brug ad gangen, som netop skal programmeres, og ikke alle sensorer på samme tid. I den forbindelse skal du på de øvrige sensorer tage det trådløse moduls 3-polede

klemme, jf. figur 1.3, af røgalarmen eller frakoble batteriet.

Det trådløse modul og røgalarmen deler et batteri, som monteres i røgalarmen (se vejledningen til røgalarmen). Derved forkortes levetiden for røgalarmens batteri. Røgalarmen viser, hvornår det er tid til at udskifte batteriet. Vi anbefaler et ULTRALIFE U9VL-J-P litumbatteri. Luk batterirummet i røgalarmen. Når batteriet er tilsluttet korrekt, blinker røgalarmens røde LED med ca. 45 sekunders mellemrum. Tilslut det trådløse modul til røgalarmen. Tag hertil den grønne klemme af røgalarmen (figur 2), og sæt det trådløse moduls 3-polede klemme, jf. figur 1.3, på røgalarmen. Klemmen skal sættes forsigtigt på helt ned til anslaget, så klemmen flugter med røgalarmens midterdel. Det trådløse modul bekræfter korrekt tilslutning, når den røde LED blinker kortvarigt, jf. figur 1.1. Ved påsætning udsender røgalarmen evt. et kort bip. Hvis klemmen er sat forkert på, udsender røgalarmen straks en alarmtone. Lås endnu ikke røgalarmen fast på det trådløse modul, da det trådløse modul først skal programmeres.



Bemærk:

Overhold en minimumsafstand på 1 m mellem de trådløse moduler – også ved montering. Minimumsafstanden på 1 m gælder også for N 100

Etablering af en trådløs gruppe

Der må altid kun tages de 2 trådløse moduler i brug ad gangen, som netop skal programmeres, og ikke alle sensorer på samme tid. På et trådløst modul skal du holde knappen (figur 1.2) nede i ca. 2-3 sek. Den røde LED (figur 1.1) begynder så at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Det trådløse modul befinder sig i programmeringstilstand i ca. 60 sek. På et yderligere trådløst modul skal du umiddelbart herefter betjene knappen (figur 1.2) i ca. 2-3 sek. Den røde LED (figur 1.1) begynder så at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Det trådløse modul befinder sig i programmeringstilstand i ca. 60 sek. Begge trådløse moduler programmeres herved indbyrdes til en trådløs gruppe. Programmeringsprocessen kan i alt vare op til ca. 60 sek. Hvis programmeringen blev udført korrekt, lyser de røde LED'er (figur 1.1) konstant i 2-3 sek. på begge trådløse moduler. Hvis de røde LED'er ikke lyser konstant i 2-3 sek. efter ca. 60 sek., blev programmeringsprocessen ikke udført korrekt, og de trådløse moduler går igen tilbage til den normale tilstand. I så fald skal programmeringsprocessen udføres på ny. Op til 30 trådløse moduler kan tilordnes en trådløs gruppe.

Udvidelse af en bestående trådløs gruppe

Der må altid kun tages de 2 trådløse moduler i brug ad gangen, som netop skal programmeres, og ikke alle sensorer på samme tid. Til udvidelse af en bestående trådløs gruppe sætter du et vilkårligt trådløst modul fra den trådløse gruppe, der skal udvides, i programmeringstilstand ved at holde knappen (figur 1.2) nede i ca. 2-3 sek. På de øvrige trådløse moduler må

det trådløse moduls 3-polede klemme, jf. figur 1.3, ikke sættes på røgalarmen. Den røde LED (figur 1.1) begynder så at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Det trådløse modul befinder sig i programmeringstilstand i ca. 60 sek. Betjen umiddelbart herefter knappen på det trådløse modul, der skal tilføjes, i ca. 2-3 sek. Den røde LED begynder så at blinke ca. 1 gang i sekundet. Slip knappen igen. Det trådløse modul befinder sig i programmeringstilstand i ca. 60 sek. Det trådløse modul, der skal tilføjes, medtages herved automatisk i den bestående trådløse gruppe. Programmeringsprocessen kan i alt vare op til ca. 60 sek.

Etablering af en ekstra trådløs gruppe

Der må altid kun tages de 2 trådløse moduler i brug ad gangen, som netop skal programmeres, og ikke alle sensorer på samme tid. Følg samme fremgangsmåde som beskrevet i forbindelse med etablering af en trådløs gruppe. Programmér blot de trådløse moduler, der skal medtages i den ekstra trådløse gruppe. Du skal i den forbindelse sørge for, at der ikke medtages et trådløst modul fra en allerede eksisterende trådløs gruppe. Op til 8 selvstændige trådløse grupper er mulige.

Programmering til trådløs hybridcentral N 100

Først skal selve det trådløse modul programmeres, så det automatisk tilordnes en trådløs gruppe (se PROGRAMMERING/IDRIFTSÆTTELSE, Etablering af en trådløs gruppe). Til programmering til centralen er det kun det trådløse modul, der skal programmeres, der må være tændt. Aktivér programmeringsfunktionen for en trådløs sensor på N 100 i menu 2.1. Hvis du bedes om kortvarigt

at betjene testknappen på den trådløse sensor, skal du kortvarigt trykke på knappen, jf. figur 1.2, på det trådløse modul. Det trådløse modul udsender testtelegrammer og programmeres herved til centralen. Sørg for at slukke det trådløse modul, der netop er blevet programmeret, og gentag processen med alle de trådløse moduler, der skal programmeres.

Hvis et ekstra trådløst modul ved betjening af knappen, jf. figur 1.2, er tændt, videresendes testtelegrammet herfra. Det trådløse modul bekræfter videresendelsen af testtelegrammet med 3 korte bip med ca. 5 sekunders mellemrum.



Bemærk:

Knappen, jf. figur 1.2, er spærret i 5 min. efter betjening. Det gælder også for trådløse moduler, som har modtaget testtelegrammet.

Montering



Bemærk:

Følg vejledningen til røgalarmen.



Bemærk:

Undgå fugtige omgivelser og ekstreme temperaturer (figur 3).



Bemærk:

Vær opmærksom på, at metalflader og metalholdige vægge kan dæmpe eller reflektere de trådløse signaler i særlig høj grad (figur 4).

Ved montering skal du overholde en minimumsafstand på 1 m mellem de trådløse moduler og til N 100 (figur 5). Overhold en minimumsafstand på 1 m til store apparater (figur 6).

Bestem monteringsstedet i henhold til vejledningen til røgalarmer. Monter de trådløse moduler i loftet. Den trådløse rækkevidde er størst i retning af kabinettets markering på det trådløse modul, jf. figur 7. Sæt det trådløse moduls 3-polede klemme, jf. figur 1.3, nederst på røgalarmer, jf. figur 2. Sæt røgalarmer på det monterede trådløse modul, og drej den med uret, indtil den går i hak. Begge kabinetmarkeringer på det trådløse modul og på røgalarmer skal herved ligge over hinanden, jf. figur 7. Hvis der ikke er sat et batteri i røgalarmer, kan den ikke gå i hak på det trådløse modul.



Bemærk:

Sørg for, at tilslutningslederne ikke føres hen over pladen på det trådløse modul, men føres direkte fra kabinettets kant til det 3-polede stik på det trådløse modul

Efter montering af alle trådløse moduler/røgalarmer skal du udføre en funktionstest ved at trykke på røgalarmerens testknop, indtil røgalarmer udsender 3 alarmtoner. Følg vejledningen til røgalarmer. De trådløse moduler/røgalarmer i samme trådløse gruppe udsender en akustisk alarm og går efter kort tid automatisk tilbage til normal tilstand. Hvis en sensor videregiver et AUS-signal, bekræfter den det med 3 korte bip. Se kapitlet DRIFT/TEST.

Henviſning vedrørende bortskaffelse



Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer

Garanti

Du kan se vores almindelige forretningsbetingelser på internettet på www.secudo.com

Tekniske oplysninger

Typebetegnelse – D 150

Batteridrift – 9V ULTRALIFE U9VL-J-P

Frekvens – 868 MHz

Relativ luftfugtighed – 0-90 %, ikke kondenserende

Driftstemperaturområde – 0° C til +40° C

Farve – hvid

Dimensioner – Ø 106 mm, højde 12 mm

Artikelnummer – 90100176

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer

BEMÆRK: Secudo GmbH erklærer hermed, at produktet D 150 er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i direktivet 1999/5/EF. Overensstemmelseserklæringens fuldstændige tekst finder du på: www.secudo.com

secudo

secudo

secudo GmbH

Nickelstraße 21

33378 Rheda-Wiedenbrück

Germany

fon +49 (0) 5242 40 836 -0
fax +49 (0) 5242 40 836 -10



Hotline: +49 (0) 5242 40 836 -0
08:00 – 18:00

info@secudo.com
www.secudo.com

MA00581400